

Chinese Girl Talks About Her Experience of Marrying a Foreigner in China

Mandarin Corner
mandarincorner.org



Scan to follow us on WeChat

Note: If you copy and paste from this PDF, you might get problems with the fonts. To solve this, go to mandarincorner.org > Listen to Audio with Transcript > Copy and paste from there

1

Dàjiā hǎo, huānyíng láidào Mandarin Corner, wǒ shì Eileen.

大家好，欢迎来到 Mandarin Corner，我是 Eileen。

Hi everyone! Welcome to Mandarin Corner! I am Eileen.

2

Zài wǒmen píndào zhōng ne

在我们频道中呢

In our channel,

3

wǒmen yāoqǐng guo jǐ wèi láizi Xīfāng guójiā de wàiguó yǒurén

我们邀请过几位来自西方国家的外国友人

we have had several guests from western countries

Chinese Girl Talks About Her Experience of Marrying a Foreigner in China

4

lái fēnxiǎng tāmen zài yǔ tāmen Zhōngguó bànlǚ de jiāowǎng guòchéng zhōng
来分享他们在与他们中国伴侣的交往过程中
share the cultural differences they experienced

5

suǒ tǐyàn dào de Zhōng Xī wénhuà chāyì.
所体验到的中西文化差异。
while being with their Chinese partners.

6

Nà jīntiān wǒmen jiù zhuǎnhuàn yīxià shìjiǎo, yóu yī míng Zhōngguó nǚxìng
那今天我们就转换一下视角，由一名中国女性
So today, we'll change the perspective and will have a Chinese woman

7

lái fēnxiǎng tā yǔ tā de Yīngguó xiānsheng de àiqíng gùshi
来分享她与她的英国先生的爱情故事
share her love story with her British husband

8

yǐjí tā suǒ tǐyàn dào de Zhōng Xī wénhuà chāyì.
以及她所体验到的中西文化差异。
and (talk about) the cultural differences between China and the West that she
experienced.

9

Nà xiàmiàn wǒmen jiù yǒuqǐng tā lái gēn dàjiā dǎ gè zhāohu ba.
那下面我们就有请她来跟大家打个招呼吧。

Chinese Girl Talks About Her Experience of Marrying a Foreigner in China

Now, let's have her say "hello" to everyone.

10

Dàjiā hǎo, wǒ jiào Jane, láizì Guǐlín Yángshuò.

大家好，我叫 Jane，来自桂林阳朔。

Hi everyone, my name is Jane and I am from Yangshuo, Guilin (Guangxi province).

11

Nǐ mùqián gēn nǐ de xiānsheng shì chángqī jūzhù zài nǎlǐ de?

你目前跟你的先生是长期居住在哪儿的？

Where do you and your husband currently live?

12

Wǒmen xiànzài dōu shì zhù zài Yángshuò.

我们现在都是住在阳朔。

We are living in Yangshuo now.

13

Zài zhèbiān dìngjū le ma?

在这边定居了吗？

Have you guys settled here?

14

Mùqián shì, yīnwèi gāng yǒu le bǎobǎo ma

目前是，因为刚有了宝宝嘛

For now, yes because we just had a baby.

15

Nà nǐ yǒu le bǎobǎo zhīhòu xiànzài yǒu gōngzuò ma?

Chinese Girl Talks About Her Experience of Marrying a Foreigner in China

那你有了宝宝之后现在有工作吗？

Now that you have a baby, are you working?

16

Mùqián méiyǒu, dànshì ne wǒ yě xiǎng duō zuò yīdiǎn shìqing,

目前没有，但是呢我也想多做一点事情，

Currently no. But I'd like to have more things to do

17

ér bùshì zhěngtiān de wéirào zhe xiǎohái zhuàn ma.

而不是整天地围绕着小孩转嘛。

instead of revolving (my life) around my baby all day.

18

Suǒyǐ ǒu'ěr huì zuò yīxiē miànbāo,

所以偶尔会做一些面包，

That's why I occasionally make bread

19

jiù xiāoshòu gěi fùjìn xǐhuan miànbāo de àihào zhě.

就销售给附近喜欢面包的爱好者。

and sell it to bread lovers who live nearby.

20

Wǒ tǐng hàoqí de, nǐ zěnmé huì xiǎngdào yào qù zuò miànbāo ne?

我挺好奇的，你怎么会想到要去做面包呢？

I'm curious, how did you come up with the idea of making bread?

21

Chinese Girl Talks About Her Experience of Marrying a Foreigner in China

Shǒuxiān shì yīnwèi wǒ xiānsheng tā xiǎng chī miànbāo,

首先是因为我先生他想吃面包，

First of all, because my husband wanted to eat bread

22

wǒmen zài zhèbiān de miànbāo tā shuō dōu bù hǎochī, dōu shì fēicháng de tián

我们在这边的面包他说都不好吃，都是非常的甜

and he said that the bread he found here was too sweet and didn't taste good to him.

23

Ránhòu wǒ jiù xiǎng zhe néng zuò yī kuǎn tā xiǎng chī de.

然后我就想着能做一款他想吃的。

So, I thought I make a kind that he would like.

24

Jiù cóng nà kāishǐ shìzhe qù zuò, ránhòu tā juéde hái tǐng hǎochī de,

就从那开始试着去做，然后他觉得还挺好吃的，

Starting from then, I made it and he thought it was delicious.

25

ránhòu shēnbiān de péngyou yě xǐhuan, suǒyǐ jiù mànman fāzhǎn le

然后身边的朋友也喜欢，所以就慢慢发展了

My friends also liked it, so that was how it developed.

26

Shì tā jiāo nǐ zěnme zuò de ma?

是他教你怎么做的吗？

Did he teach you how to make it?

Chinese Girl Talks About Her Experience of Marrying a Foreigner in China

27

Wǒ zài wǎngshàng zhǎo de, tā yě shì bāng wǒ zài wǎngshàng zhǎo, zhǎo de shìpín

我在网上找的，他也是帮我在网上找，找的视频

I (learned) from the Internet. He also helped me find video (tutorials).

28

Wǒ yī kāishǐ yǐwéi shì tā jiāo nǐ zuò tāmen nàbiān de miànbāo.

我一开始以为是他教你做他们那边的面包。

I thought at first it was him who taught you how to make the bread.

29

Méiyǒu, tā qíshí yě bù tài huì pēngrèn huòzhě shì chúyì zhīlèi de

没有，他其实也不太会烹饪或者是厨艺之类的

No, he is actually not very good at cooking.

30

Suǒyǐ yě suànshì yī kuǎn qīngzhù le àixīn de miànbāo ma? | Shì de

所以也算是一款倾注了爱心的面包吗？ | 是的

So this is a kind of bread that is filled with your love, right? | Yes.

31

Nà nǐmen zài yǒu bǎobǎo zhīqián, nǐmen shì cóngshì shénme gōngzuò ne?

那你们在有宝宝之前，你们是从从事什么工作呢？

So what did you do before you had the baby?

32

Zài yǒu bǎobǎo zhīqián wǒ shì zuò hùwài jiàoyù gōngzuò de,

在有宝宝之前我是做户外教育工作的，

Before I had the baby, I worked in outdoor education.

Chinese Girl Talks About Her Experience of Marrying a Foreigner in China

33

dàgài shì bā jiǔ niánjí zhèyàng de xuésheng

大概是八九年级这样的学生

Students from the eighth and ninth grades

34

dào hùwài qù tǐyàn gèzhǒng bùtóng hùwài yùndòng,

到户外去体验各种不同户外运动，

would be taken outdoors to experience various activities

35

ránhòu zēngjìn tāmen tóngxué zhījiān de gǎnqíng.

然后增进他们同学之间的感情。

for the purpose of improving their relationships.

36

Nǐ xiānsheng yě shì zuò zhè yī háng zhīqián?

你先生也是做这一行之前？

Did your husband also do this job before?

37

Zhīqián tā yě shì dài biéren pān pānyán na, huá píhuátǐng na, qí zìxíngchē.

之前他也是带别人攀攀岩哪、滑皮滑艇哪、骑自行车。

He was also leading (groups) to do rock climbing, kayak rides and bicycling.

38

Tā shì zěnmé lái dào zhèlǐ de?

他是怎么来到这里的？

How did he end up here?

Chinese Girl Talks About Her Experience of Marrying a Foreigner in China

39

Tā gāng kāishǐ lái shì yīnwèi zài wǎngshàng kàndào

他刚开始来是因为在网上看到

Initially, he came here because he saw from the Internet

40

Zhōngguó de yī gè hùwài gōngsī zài zhèbiān zhāorén, ránhòu tā jiù guòlái le.

中国的一个户外公司在这边招人，然后他就过来了。

that an outdoor company in China was recruiting people. So he came.

41

Wǒmen yě shì yīnwèi zhèyàng cái rènshi duìfāng de

我们也是因为这样才认识对方的

This was also how we met each other.

42

Jùtǐ shì zěnmé xièhòu de ne?

具体是怎么邂逅的呢？

How did you guys meet exactly?

43

Wǒmen dōu shì cóng tóngshì kāishǐ,

我们都是从同事开始，

We started off by being colleagues

44

ránhòu guò le yī nián zhīhòu wǒmen cái zài yīqǐ de.

然后过了一年之后我们才在一起的。

Chinese Girl Talks About Her Experience of Marrying a Foreigner in China

and a year later, we became a couple.

45

Shì cóng shénmeshíhòu kāishǐ nǐmen liǎ fāxiàn hùxiāng xǐhuan de?

是从什么时候开始你们俩发现互相喜欢的？

When did you two become aware that you guys liked each other?

46

Kěnéng dìyī nián jiéshù,

可能第一年结束，

Possibly after the end of the first year,

47

wǒ fāxiàn zhège rén hěn yǒuyìsi yě hěn yǒuqù,

我发现这个人很有意思也很有趣，

I found him very interesting

48

ránhòu tā yě zài zhuīqiú wǒ, suǒyǐ dāngshí yě zài kǎolǜ.

然后他也在追求我，所以当时也在考虑。

and he was also pursuing me. So at that time, I was considering him.

49

Tā zěnmē zhuīqiú nǐ ne?

他怎么追求你呢？

How did he pursue you?

50

Fā xìnxī gěi wǒ a huòzhě shì dǎdiànhuà zhīlèi de.

Chinese Girl Talks About Her Experience of Marrying a Foreigner in China

发信息给我啊或者是打电话之类的。

He sent me messages, called me and so on.

51

Tā yǒuméiyǒu gēn nǐ shuō nǐ de nǎ yīfāngmiàn xīyǐn dào tā le?

他有没有跟你说你的哪一方面吸引到他了？

Did he tell you what about you attracted him?

52

Tā jiù shuō wǒ hěn piàoliang, xìnggé yě tèbié hǎo

他就说我很漂亮，性格也特别好

He said that I was beautiful and that I had a good personality.

53

Nà fǎnguolai

那反过来

On the other hand,

54

dāngshí nǐ shì bèi tā shénmeyàng de yī gè xìnggé tèzhì suǒ xīyǐn ne?

当时你是被他什么样的一个性格特质所吸引呢？

what about his personality or character traits attracted you at that time?

55

Wǒ juéde tā bǐjiào guānxīn rén, yě hěn yǒu zérènxīn.

我觉得他比较关心人，也很有责任心。

I thought he was a caring and responsible person.

56

Chinese Girl Talks About Her Experience of Marrying a Foreigner in China

Yīnwèi wǒmen zuò hùwài zhè yī gè hángyè, nǐ duì xiǎopéngyǒu yào tèbié yǒu nàixīn,

因为我们做户外这一个行业，你对小朋友要特别有耐心，

Since we were both in the outdoor industry, we had to be very patient with kids

57

yě yào yǒu yīdìng de zérènxīn, nǐ cái bǎ zhège shì zuò hǎo.

也要有一定的责任心，你才把这个事做好。

and be responsible in order to do a good job.

58

Nǐmen zài yìqǐ yǒu duōjiǔ le?

你们在一起有多久了？

How long have you guys been together?

59

Wǒmen zài yìqǐ yǒu chàbuduō qī nián le.

我们在一起有差不多七年了。

We've been together for almost seven years.

60

Nǐ hái jìde zài jiāowǎng chūqī de shíhou

你还记得在交往初期的时候

Do you remember any interesting stories that happened

61

yǒuméiyǒu fāshēng shénme yǒuqù de shìqing?

有没有发生什么有趣的事情？

during the initial period of your relationship with him?

Chinese Girl Talks About Her Experience of Marrying a Foreigner in China

62

Wǒmen gāng kāishǐ zài yìqǐ de shíhòu,

我们刚开始在一起的时候，

When we were first together,

63

wǒ qù nàge yuángōng sùshè qù gēn tā yìqǐ kàn diànyǐng ma

我去那个员工宿舍去跟他一起看电影嘛

I would go to his dorm room to watch movies with him

64

ránhòu wǒ měicì dōu shì yào wán dào dàgài shí diǎn duō zhōng,

然后我每次都是要玩到大概十点多钟，

and every time, after 10 (pm),

65

wǒ māma jiù huì fā xìn xī huòzhě dǎ diàn huà gěi wǒ,

我妈妈就会发信息或者打电话给我，

my mom would text or call me (to ask)

66

shénmeshíhòu huíjiā ya?

什么时候回家呀？

when I was going back home.

67

Tā jiù bùnéng lǐjiě wǒ dōu yǐjīng èrshí sì suì le,

他就不能理解我都已经二十四岁了，

He just couldn't understand why I was already 24 years old,

Chinese Girl Talks About Her Experience of Marrying a Foreigner in China

68

wèishénme wǒ māma dài wǒ hái xiàng duìdài shísì suì de xiǎo nǚhái yīyàng?

为什么我妈妈待我还像对待十四岁的小女孩一样？

but my mother was still treating me like a 14-year-old.

69

Nà nǐ juéde nǐ mā zài nàge shíhou dǎdiànhuà gěi nǐ shì zài guǎn nǐ ma?

那你觉得你妈在那个时候打电话给你是在管你吗？

When your mother called you, did you feel that she was controlling you?

70

Yǒu! Dāngshí huì yǒu

有！当时会有

Yes, at that time (I felt that way).

71

Dànshì ne wǒ yě néng lǐjiě tā yě shì dānxīn wǒ,

但是呢我也能理解她也是担心我，

But I could understand that she was just worried that

72

zài wàimiàn wànyī chū shénmeshì ne?

在外面万一出什么事呢？

something might happen to me being outside.

73

Nà dāng tā gēn nǐ tíchū zhège yíwèn de shíhou shuō,

那当他跟你提出这个疑问的时候说，

Chinese Girl Talks About Her Experience of Marrying a Foreigner in China

When he raised this question to you,

74

nǐ wèishénme yào tīng nǐ māma de?

你为什么还要听你妈妈的？

“why do you listen to your mother?”

75

Nǐ dāngshí shì shénmeyàng de yī gè gǎnjué?

你当时是什么样的一个感觉？

what was your feeling at that time?

76

Qián jǐ cì wǒ hái shì shuō wǒ děi huíjiā,

前几次我还是说我得回家，

For the first few times, I still told him that I had to go home

77

yīnwèi dāngshí wǒ gēn tā zài yìqǐ méi duō cháng shíjiān ma,

因为当时我跟他在一起没多长时间嘛，

because we hadn't been together for a long time.

78

wǒ yě bùxiǎng wǒ māma yǒu guòduō dānxīn.

我也不想我妈妈有过多担心。

So, I didn't want my mother to worry too much.

79

Wǒmen zài yìqǐ yǒu yī duàn shíjiān zhīhòu, yǒuyīcì tā jiù gēn wǒ shuō,

Chinese Girl Talks About Her Experience of Marrying a Foreigner in China

我们在一起有一段时间之后，有一次他就跟我说，

After we were together for a while, he once said to me:

80

wèishénme nǐ jiù bù yǒnggǎn yīdiǎn, gēn nǐ māma shuō,

为什么你就不勇敢一点，跟你妈妈说，

“Why can't you be brave and tell your mother

81

wǒ jīntiān wǎnshàng wǒ bù huíqu le.

我今天晚上我不回去了。

that you're not going home tonight?”

82

Ránhòu wǒ zhēn de jiù zhèyàng gēn wǒ māma shuō,

然后我真的就这样跟我妈妈说，

And I actually told my mother that

83

wǒ māma jiù huídá shuō: hǎo

我妈妈就回答说：好

and her reply was: “Okay.”

84

Qíshí shì wǒ méiyǒu mài chū nà yī bù gēn wǒ māma shuō,

其实是我没有迈出那一步跟我妈妈说，

In fact, it was me who didn't want to take the first step to tell my mother this

85

Chinese Girl Talks About Her Experience of Marrying a Foreigner in China

yīnwèi zài Zhōngguó de jiàoyù lǐmiàn dōu shì bù gǎn pànnì huòzhě shì...

因为在中国的教育里面都是不敢叛逆或者是...

because we're taught in China that we shouldn't be rebellious or...

86

Wéinì fùmǔ de huà | Duì...

违逆父母的话 | 对...

Disobey your parents. | Right.

87

Nàhuìr māma zhīdào nǐ gēn tā zài yìqǐ ma?

那会儿妈妈知道你跟他在一起吗？

Did your mother know that you were with him at that time?

88

Wǒ gēn wǒ māma tídào guo, dànshì tā méiyǒu jiàn guo Jacob

我跟我妈妈提到过，但是她没有见过 Jacob

I mentioned it to her, but (at that time) she hadn't met Jacob (my husband).

89

Zhīdào tā shì yī gè wàiguórén ma? | Zhīdào

知道他是一个外国人吗？ | 知道

Did she know he was a foreigner? | Yes.

90

Dāngshí wǒ māma shì bǐjiào fǎnduì de,

当时我妈妈是比较反对的，

At that time, my mother was opposed to it because she thought,

Chinese Girl Talks About Her Experience of Marrying a Foreigner in China

91

tā juéde zěnmē zhǎo gè nàme yuǎn de?

她觉得怎么找个那么远的？

why did I get someone who was from so far away?

92

Wànyī nǎ tiān wǒmen jiéhūn le, ránhòu wǒqù Yīngguó,

万一哪天我们结婚了，然后我去英国，

If we were to marry and I went to England,

93

nà wǒ māma jiù gǎnjué shīqù le yī gè nǚ'ér yīyàng.

那我妈妈就感觉失去了一个女儿一样。

it would be like losing a daughter.

94

Yīnwèi zài Zhōngguó rén de chuántǒng guānniàn lǐ,

因为在中国人的传统观念里，

In traditional Chinese thinking,

95

tāmen shì xiǎng zǐnǚ dōu péibàn zài fùmǔ shēnbiān,

他们是想子女都陪伴在父母身边，

parents want their children to stay close to them,

96

ér bùshì líkāi nàme yuǎn.

而不是离开那么远。

rather than being so far away.

Chinese Girl Talks About Her Experience of Marrying a Foreigner in China

97

Nà zài yùjiàn Jacob zhīqián yǒuméiyǒu xiǎng guo gēn wàiguórén jiāowǎng ne?

那在遇见 Jacob 之前有没有想过跟外国人交往呢？

Before meeting Jacob, did you consider dating a foreigner?

98

Méiyǒu! Yě méiyǒu huì xiǎng zhe qù zhǎo yī gè wàiguó nán péngyou | Wèishénme?

没有！也没有会想着去找一个外国男朋友 | 为什么？

No! The idea of getting a foreign boyfriend never crossed my mind. | Why not?

99

Yīnwèi zài wǒ de yìnxiàng lǐ, kěnéng wàiguórén bǐjiào fàng de kāi.

因为在我的印象里，可能外国人比较放得开。

Because my impression of foreigners was that they were very “open”.

100

Shénme fāngmiàn?

什么方面？

In what way?

101

Kěnéng jiùshì méiyǒu nàme rènzhēn de qù tán yī duàn gǎnqíng,

可能就是没有那么认真地去谈一段感情，

Maybe they were not very serious about relationships

102

jiù bǐjiào suíbiàn yīxiē.

就比较随便一些。

Chinese Girl Talks About Her Experience of Marrying a Foreigner in China

or rather, they were casual about it.

103

Suǒyǐ wǒ jiù huì yǒuyīdiǎn hàipà zhè shìqíng yě fāshēng zài wǒ shēnshàng.

所以我就会有点害怕这事情也发生在我身上。

So I was a little afraid that I would (end up in a casual relationship) as well.

104

Yīnwèi wǒ xiǎng zhe rúguǒ shì kāishǐ tán yī duàn gǎnqíng dehuà, wǒ jiù xiǎng...

因为我想着如果是开始谈一段感情的话，我就想...

What I thought was, if I started a relationship, I'd like to...

105

Rènzhēn de zǒu xiàqu. | Dui

认真地走下去。| 对

To do it in a serious manner. | Right.

106

Gēn tā zài yìqǐ zhīhòu, yǒu méiyǒu gēn tā shuō guo nǐ de zhège xiǎngfǎ?

跟他在一起之后，有没有跟他说过你的这个想法？

After being with him, did you tell him about your thinking?

107

Yǒu, tā zhīqián yě yǒu wèn guo wǒ,

有，他之前也有问过我，

Yes, he asked me about this

108

yīnwèi tā gēn wǒ biǎobái guo hěn duō cì, wǒ méiyǒu dāying ma

Chinese Girl Talks About Her Experience of Marrying a Foreigner in China

因为他跟我表白过很多次，我没有答应嘛

because he had expressed his feelings to me many times, but I didn't agree to be with him.

109

ránhòu wǒ gēn tā shuō wǒ de gùlǜ.

然后我跟他说明我的顾虑。

So I told him about my concerns.

110

Tā yě zài gēn wǒ jiěshì, tā shuō tā shì hěn chéngxīn de.

他也在跟我解释，他说他是很诚心的。

He tried to explain to me that he was very sincere.

111

Tā kěnéng zhuīqiú le wǒ sān gè yuè zuǒyòu, wǒ cái dāying tā de.

他可能追求了我三个月左右，我才答应他的。

It probably took three months before I agreed to be with him.

112

Shì shénme gǎndòng nǐ dāying tā de?

是什么感动你答应他的？

What moved you to say "yes"?

113

Kěnéng shì nàme cháng shíjiān de jiānchí ba

可能是那么长时间的坚持吧

Perhaps, his persistence.

Chinese Girl Talks About Her Experience of Marrying a Foreigner in China

114

Tā yě shuō tā dìyī cì zhuīqiú yī gè nǚháizi zhuīqiú nàme jiǔ.

他也说他第一次追求一个女孩子追求那么久。

He said that it was the first time that he pursued a girl for such a long time.

115

Nǐ qiánmiàn yǒu shuō nǐ duì wàiguórén de yìnxiàng,

你前面有说你对外国人的印象，

Earlier, you talked about your impressions of foreigners,

116

jiùshì tāmen kěnéng duìyú gǎnqíng bù rènzhēn, huì hěn suíbiàn

就是他们可能对于感情不认真，会很随便

such as they were not serious or were casual about relationships.

117

Nǐ shì cóng nǎlǐ dé lái de zhèyàng de yìnxiàng?

你是从哪里得来的这样的印象？

Where did you get these impressions?

118

Shì shēnbiān péngyou yǒu zhèyàng de ma? | Duì, shēnbiān péngyou yǒu

是身边朋友有这样的吗？ | 对，身边朋友有

Did you have friends around you that had these (experiences)? | Yes.

119

yīnwèi wǒmen yīqǐ gōngzuò de nàge gōngsī hěn duō de wàiguórén hái yǒu Zhōngguó rén, de

因为我们一起工作的那个公司很多的外国人还有中国人，

because we worked together at that company with many foreigners and Chinese,

Chinese Girl Talks About Her Experience of Marrying a Foreigner in China

In the company we worked in, there were both, foreigners and Chinese.

120

ǒu'ěr nǐ dōu huì tīngdào xiǎodào xiāoxi, zhè liǎng gè rén zài yìqǐ,

偶尔你都会听到小道消息，这两个人在一起，

Occasionally, there would be rumors about two people being together

121

ránhòu jǐ tiān zhīhòu yòu gēn lìng yī gè rén zài yìqǐ, jiù juéde bǐjiào luàn

然后几天之后又跟另一个人在一起，就觉得比较乱

and a few days later, (the foreigner) was with someone else. So I felt they were a little promiscuous.

122

suǒyǐ zhīqián jiù méiyǒu kǎolǜ guo.

所以之前就没有考虑过。

That was why I never considered (dating foreigners).

123

Nà dāng nǐ de péngyou dézhī nǐ zhèngzài gēn yī gè wàiguórén jiāowǎng de shíhòu,

那当你的朋友得知你正在跟一个外国人交往的时候，

When your friends learned that you were with a foreigner,

124

tāmen de fǎnyìng shì shénmeyàng de?

他们的反应是什么样的？

what was their reaction?

125

Chinese Girl Talks About Her Experience of Marrying a Foreigner in China

Wǒ péngyou de fǎnyìng qíshí gēn wǒ māma de fǎnyìng shì yīyàng de,

我朋友的反应其实跟我妈妈的反应是一样的，

My friends' reactions were actually the same as my mother's.

126

tāmen jiù juéde, zěnmē zhǎo gè nàme yuǎn de?

他们就觉得，怎么找个那么远的？

They just felt: "Why did you find someone who is from so far away?"

127

Yǐhòu nǐ xiǎng huíguó nǐ dōu hěn nán huí!

以后你想回国你都很难回！

It will be hard for you to come back if you want to."

128

Ránhòu tāmen yě huì wèn wǒ, nà tā jiā lǐmiàn hái yǒuméiyǒu xiōngdìjiěmèi zhīlèi de

然后他们也会问我，那他家里面还有没有兄弟姐妹之类的

They also asked me if (Jacob) had any siblings and other similar questions.

129

nǐ zhīdào Zhōngguó rén tāmen dōu huì wèn jiātíng qíngkuàng zěnmeyàng?

你知道中国人他们都会问家庭情况怎么样？

As you know, Chinese like to ask questions like "What is his family situation?"

130

Fùmǔ jiàn bù jiàn zài? Yǒuméiyǒu xiōngdìjiěmèi a?

父母健不健在？有没有兄弟姐妹啊？

Are his parents still around? Does he have siblings?

Chinese Girl Talks About Her Experience of Marrying a Foreigner in China

131

Yǐhòu nǐ huìbùhuì yǒu shénme zhóuli zhījiān yào xiāngchǔ zhīlèi de

以后你会不会有什么妯娌之间要相处之类的

Will you need to deal with a sister-in-law?" and so on.

132

Póxi guānxi, shì ma? | Dui

婆媳关系，是吗？ | 对

Relationship between you and your mother-in-law? | Right.

133

Tāmen jiù huì kǎolǜ dào zhèxiē.

他们就会考虑到这些。

They would consider these things.

134

Tāmen nàbian shì zěnmeyàng de ne?

他们那边是怎么样的呢？

What is it like in his (country)?

135

Jiùshì zhèzhǒng jiātíng qíngkuàng huì yǐngxiǎng dào liǎng gè rén de gǎnqíng ma?

就是这种家庭情况会影响到两个人的感情吗？

Does family situation affect the relationship between a couple?

136

Dui wǒ láishuō méiyǒu yǐngxiǎng dào,

对我来说没有影响到，

As far as I was concerned, it didn't affect us

Chinese Girl Talks About Her Experience of Marrying a Foreigner in China

137

yīnwèi tā kěnéng guànshū gěi wǒ de guānniàn jiùshì

因为他可能灌输给我的观念就是

because he instilled in me the idea that

138

wǒmen liǎ zài yìqǐ shì wǒmen liǎ de shìqing.

我们俩在一起是我们俩的事情。

our relationship is only between us.

139

Kěnéng zài Zhōngguó tāmen huì juéde liǎng gè rén zài yìqǐ,

可能在中国他们会觉得两个人在一起，

In China, we feel that when two people are together,

140

bù dāndān shì liǎng gè rén zài yìqǐ, háishi liǎng gè jiātíng.

不单单是两个人在一起，还是两个家庭。

it's not just between the two, but between the two families.

141

Nǐ gēn tā zài yìqǐ, nǐ shì yǒu gēn nǐ māma shuō de,

你跟他在一起，你是有跟你妈妈说的，

You told your mother about being with him

142

bìngqiě jiéhūn kěnéng yě huì shìxiān gēn nǐ mā liáo yíxià zhège shìqing.

并且结婚可能也会事先跟你妈聊一下这个事情。

Chinese Girl Talks About Her Experience of Marrying a Foreigner in China

and perhaps, also discussed marrying him.

143

Nà tā dāngshí gēn nǐ zài yìqǐ, huòzhě shì juédìng yào gēn nǐ jiéhūn de shíhòu,

那他当时跟你在一起，或者是决定要跟你结婚的时候，

So when he was with you or made the decision to marry you,

144

yǒuméiyǒu gēn tā Yīngguó de fùmǔ qù tāolùn zhège shìqing

有没有跟他英国的父母去讨论这个事情，

did he discuss this with his parents

145

huòzhě huòdé tāmen de rènkě?

或者获得他们的认可？

or got their approval?

146

Dāngshí tā juédìng yào xiàng wǒ qiúhūn shì wǒmen zài Àozhōu dāi le dìyī nián zhīhòu,

u,

当时他决定要向我求婚是我们在澳洲待了第一年之后，

When he decided to propose to me, it was after our first year in Australia

147

tā juéde wǒ shì duì de rén.

他觉得我是对的人。

and he thought I was the right person.

148

Chinese Girl Talks About Her Experience of Marrying a Foreigner in China

Gēn tā māma hái yǒu tā jiějie yǒu liáo guo,

跟他妈妈还有他姐姐有聊过，

He talked to his mother and his sisters

149

ránhòu tā xiǎng zěnmeyàng qù zhǔnbèi nàge qiúhūn de guòchéng.

然后他想怎么样去准备那个求婚的过程。

about this and how he wanted to propose to me.

150

Suǒyǐ tā fùmǔ nàbian qíshí shì hěn kāixīn de.

所以他父母那边其实是很开心的。

His parents were very happy.

151

Nǐmen shì qù Àozhōu dāi le duōjiǔ?

你们是去澳洲待了多久？

How long did you guys stay in Australia?

152

Wǒmen zài Àozhōu dāi le liǎng nián.

我们在澳洲待了两年。

We were in Australia for two years.

153

Zěnmé huì xiǎngdào yào qù nàlǐ?

怎么会想到要去那里？

Why did you guys go there?

Chinese Girl Talks About Her Experience of Marrying a Foreigner in China

154

Jacob gāng kāishǐ lái Zhōngguó de shíhou jiù xiǎng zhe

Jacob 刚开始来中国的时候就想着

When Jacob first came to China, he thought that

155

Zhōngguó lí Àozhōu qíshí tǐng jìn de,

中国离澳洲其实挺近的，

since China was close to Australia,

156

jiù shùnbìan zài Zhōngguó dāi yī nián, ránhòu zài qù Àozhōu.

就顺便在中国待一年，然后再去澳洲。

he could stay in China for a year and then, go to Australia.

157

Dànshì zài dāi wán yī nián zhīhòu gēn wǒ zài yìqǐ le, suǒyǐ tā yòu jìxù liú zhe.

但是在待完一年之后跟我在一起了，所以他又继续留着。

But after the first year, he got together with me, so he continued to stay here.

158

Tā jiù gēn wǒ shuō tā xiǎng qù Àozhōu, jiù gǔlì wǒ yě qù shēnqǐng qiānzhèng,

他就跟我说他想去澳洲，就鼓励我也去申请签证，

He told me that he wanted to go to Australia and encouraged me to apply for a visa as well.

159

ránhòu wǒmen yìqǐ qù Àozhōu dǎgōng dùjià.

然后我们一起去澳洲打工度假。

Chinese Girl Talks About Her Experience of Marrying a Foreigner in China

So, we went to Australia together on a working holiday (visa).

160

Zhège qiānzhèng nán shēnqǐng ma? Yǒu shénmeyàng de yāoqiú?

这个签证难申请吗？有什么样的要求？

Was this visa difficult to apply for? What were the requirements?

161

Zhège qiānzhèng jiùshì měinián huì fāfàng wǔ qiān gè míng'é, zhè shì dìyī gè.

这个签证就是每年会发放五千个名额，这是第一个。

There were only 5000 quotas for this type of visa each year. This was one thing.

162

Ránhòu dì'èr gè shì děi kǎoshì tōngguò Yǎsī G lèi de, ránhòu jiù kěyǐ le.

然后第二个是得考试通过雅思 G 类的，然后就可以了。

The second thing was that you had to pass the IELTS, (an English test).

163

Duì wénpíng yǒu yāoqiú ma?

对文凭有要求吗？

Was there a requirement for a diploma?

164

Duì, xūyào dàxué wénpíng.

对，需要大学文凭。

Yes, a college degree was required.

165

Nǐ dàxué xué de shì shénme zhuānyè?

Chinese Girl Talks About Her Experience of Marrying a Foreigner in China

你大学学的是什么专业？

What was your major in university?

166

Wǒ xué de shì jīnróng xué.

我学的是金融学。

I studied finance.

167

Nà zài Àozhōu de liǎng nián shíjiān yǒuméiyǒu fāshēng shénme yǒuqù de shìqing?

那在澳洲的两年时间有没有发生什么有趣的事情？

Did anything interesting happen during the two years in Australia?

168

Gāng dào Àozhōu de shíhou,

刚到澳洲的时候，

When we first arrived in Australia,

169

wǒmen mǎi le yī liàng chē, ránhòu bǎ chē shàng gǎizhuāng.

我们买了一辆车，然后把车上改装。

we bought a vehicle and modified it.

170

Qíshí wǒmen zhè liǎng nián dàbùfen shíjiān dōu shì zhù zài chē shàng.

其实我们这两年大部分时间都是住在车上。

In fact, we lived in the vehicle for most of the two years.

171

Chinese Girl Talks About Her Experience of Marrying a Foreigner in China

Duì | Hǎo làngmàn!

对 | 好浪漫!

Right. | How romantic!

172

Tā juéde zài chē shang nàme xiǎo de kōngjiān

他觉得在车上那么小的空间

He felt that if we could survive by living in such a small space

173

wǒmen dōu néng shēnghuó liǎng nián,

我们都能生活两年，

for two years,

174

nà tā juéde jiù méiyǒu shénme qítā shìqing néng dǎbài wǒmen de gǎnqíng le.

那他觉得就没有什么其他事情能打败我们的感情了。

nothing else could break our relationship.

175

Zhù zài chē lǐ yīnggāi yě huì yǒu hěn duō bùfāngbiàn ba?

住在车里应该也会有很多不方便吧？

It must've been very inconvenient living in the vehicle, right?

176

Yǒu! Jiù bǐrúshuō nǐ yào zhǔ chīde,

有！比如说你要煮吃的，

Yes! For example, if we wanted to cook,

Chinese Girl Talks About Her Experience of Marrying a Foreigner in China

177

wǒmen hái děi kǎolù qù nǎr zhǎo yǒu shuǐlóngtóu de

我们还得考虑去哪儿找有水龙头的

we needed to think where we could find a faucet

178

ránhòu yǒu wèishēngjiān, yǒu cèsuǒ de

然后有卫生间、有厕所的

and a toilet

179

yīnwèi nǐ děi xǐzǎo ma, zhège shì zuì dà de liǎng gè wèntí.

因为你得洗澡嘛，这个是最大的两个问题。

because we had to take showers. These were the two biggest issues.

180

Zuì fāngbiàn de jiùshì nǐ kěyǐ dào chù zǒu, nǐ xiǎng qù nǎr jiù qù nǎr!

最方便的就是你可以到处走，你想去哪儿就去哪儿！

The nicest thing about it was that we could go anywhere we wanted.

181

Nà dāngshí zěnmē jiějué zhège wèntí ne?

那当时怎么解决这个问题呢？

So, how did you guys solve these issues at that time?

182

Jiù zhǎo fùjìn de lùyíng dì a

就找附近的露营地啊

We would look for a nearby campsite

Chinese Girl Talks About Her Experience of Marrying a Foreigner in China

183

yīnwèi zài Àozhōu tāmen de shèbèi qíshí shì tǐng qíquán de,

因为在澳洲他们的设备其实是挺齐全的，

since they were well equipped (regarding camping) in Australia.

184

nǐ suíbiàn zhǎo yī gè lùyíng dì huòzhě shì gōngyuán límian

你随便找一个露营地或者是公园里面

We would find a campsite or a park

185

yě yǒu nàxiē shuǐlóngtóu tap zhīlèi de,

也有那些水龙头 tap 之类的，

that had tap water and so on.

186

suǒyǐ háishi hěn fāngbiàn.

所以还是很方便。

So it was actually convenient.

187

Zài nàge xiǎochē lǐ shēnghuó liǎng gè rén yǒuméiyǒu fāshēng guo máodùn?

在那个车里生活两个人有没有发生过矛盾？

Did any conflicts occur while living in such a small vehicle?

188

Kěnéng gèng duō de shì yìjiàn de bù tǒngyī, ér méiyǒu zhēn de zhēngchǎo.

可能更多的是意见的不统一，而没有真的争吵。

Chinese Girl Talks About Her Experience of Marrying a Foreigner in China

Perhaps, the most we had was differences of opinion, but we never quarreled.

189

Jiù bǐrúshuō tā xiǎng qù zhège dìfang, wǒ xiǎng qù nàge dìfang.

比如说他想去这个地方，我想去那个地方。

For example, he wanted to go to one place, but I wanted to go to another.

190

Zhǐnéng shì měi yīcì jiùshì zhézhōng, měirén tuì yī bù,

只能是每一次就是折中，每人退一步，

So we would find a middle ground

191

ránhòu jiù bǎ wèntí gěi jiějué le.

然后就把问题给解决了。

and the problem would be solved.

192

Jiù zhǐyǒu zhèyàng de wèntí ma?

就只有这样的问题吗？

Were these the only problems (that occurred)?

193

Wǒ huì juéde zài chē lǐmiàn dāi jiǔ le, xiǎng wěndìng.

我会觉得在车里面待久了，想稳定。

After living in the vehicle for a long time, I wanted to have stability

194

Yǒushíhou xiǎng huíguó huòzhě shì xiǎng zhǎo gè dìfang jūzhù xiàlai,

Chinese Girl Talks About Her Experience of Marrying a Foreigner in China

有时候想回国或者是想找个地方居住下来，

and sometimes, I would want to come back to China or find a (stable) place to live.

195

tā jiù shuō zài nàbian zhǎo gè house share,

他就说在那边找个 house share,

He said that we could find a house share

196

jiù zhíjiē gēn biéren yīqǐ hézū de.

就直接跟别人一起合租的。

where we could share an apartment with others.

197

zhèyàng kěnéng huì shāowēi hǎo yīdiǎn

这样可能会稍微好一点

That became a little better

198

yīnwèi wǒ yòu xǐhuan zhǔ chīde, zài nàbian chīde tèbié guì,

因为我又喜欢煮吃的，在那边吃的特别贵，

because I like to cook and the food there was very expensive.

199

zhǐnéng shì zìjǐ qù chāoshì mǎi, ránhòu zìjǐ zhǔ,

只能是自己去超市买，然后自己煮，

We had to buy food from supermarkets and cook ourselves

200

Chinese Girl Talks About Her Experience of Marrying a Foreigner in China

nà shì zuì jīngjì huásuàn de.

那是最经济划算的。

which was the most economical and cost-effective way.

201

Nǐ gānggang yǒu shuō nǐ... tā shì zài Àozhōu xiàng nǐ qiúhūn de,

你刚刚有说你... 他是在澳洲向你求婚的，

You said that he proposed to you in Australia,

202

zài tā qiúhūn zhīqián nǐ shìxiān zhīdào ma?

在他求婚之前你事先知道吗？

did you know about this beforehand?

203

Wǒ shìxiān bù zhīdào, dànshì nǐ zhīdào liǎng gè rén zài yìqǐ jiǔ le,

我事先不知道，但是你知道两个人在一起久了，

I didn't know. But as you might understand that after being together for a while,

204

wǒ kěnéng yě shì xūyào yīdiǎn ānquángǎn, jiù huì... yǒushíhou huì wèn tā,

我可能也是需要一点安全感，就会...有时候会问他，

I needed some security, so sometimes I would ask him

205

nǐ juéde wǒmen huì shénmeshíhou jiéhūn zhīlèi zhèxiē wèntí.

你觉得我们会什么时候结婚之类这些问题。

when he thought we might get married and other similar questions.

Chinese Girl Talks About Her Experience of Marrying a Foreigner in China

206

Nǐ huì wèn ma? | Wǒ huì wèn tā!

你会问吗? | 我会问他!

Did you ask that? | Yes, I did!

207

Tā huì zěnmě shuō?

他会怎么说?

What did he say?

208

Tā jiù shuō, En... hái méi

他就说, 嗯... 还没

He just said: "Well... not yet."

209

Hái méi zhǔnbèi hǎo! | Duì

还没准备好! | 对

He wasn't ready yet? | Right.

210

Tā jiù huì zhèyàng shuō, qíshí tā xīn lǐmiàn yǐjīng zhǔnbèi hǎo le,

他就会这样说, 其实他心里面已经准备好了,

He would say that, but in fact he was already prepared

211

ránhòu yào gěi wǒ gè jīngxǐ.

然后要给我个惊喜。

to give me a surprise.

Chinese Girl Talks About Her Experience of Marrying a Foreigner in China

212

Dànshì wǒ měicì wèn tā, tā dōu huì tiào guò zhège wèntí,

但是我每次问他，他都会跳过这个问题，

But every time I asked him this question,

213

bùxiǎng huídá wǒ de wèntí.

不想回答我的问题。

he would avoid answering me.

214

Nà nǐ huìbùhuì juéde yǒudiǎn shīwàng?

那你会不会觉得有点失望？

Did you feel a little disappointed?

215

Wǒ yǐjīng xíguàn le,

我已经习惯了，

I was already used to it

216

jiù yīnwèi wèn le jǐ cì tā dōu nàge tàidu.

就因为问了几次他都那个态度。

because I had asked him several times and his attitude was always the same.

217

Ránhòu zài jiāshàng dāngshí wǒmen hái zài Àozhōu,

然后再加上当时我们还在澳洲，

Chinese Girl Talks About Her Experience of Marrying a Foreigner in China

In addition, we were still in Australia,

218

yě méiyǒu xiǎng guo nàme kuài jiù dìng xiàlai ma

也没有想过那么快就定下来嘛

so I didn't want to make the decision so soon.

219

Suǒyǐ tā xiàng wǒ qiúhūn de shíhou, wǒ fēicháng de jīngyà.

所以他向我求婚的时候，我非常地惊讶。

So when he proposed to me, I was very surprised.

220

Kěyǐ miáoshù yīxià nàge qiúhūn de chǎngjǐng ma?

可以描述一下那个求婚的场景吗？

Can you describe what the proposal was like?

221

Tā shì mán zhe wǒ, ránhòu yě qù dǎyìn le hěn duō wǒmen de zhàopiàn

他是瞒着我，然后也去打印了很多我们的照片

He printed many of our photos without telling me

222

yīnwèi tā xiǎng zuò yī gè zhàopiàn cè jí.

因为他想做一个照片册集。

because he wanted to make an album.

223

Ránhòu tā qiúhūn de shíhou wǒ jiù mō dào tā hòumiàn yǒu yìng dōngxi,

Chinese Girl Talks About Her Experience of Marrying a Foreigner in China

然后他求婚的时候我就摸到他后面有硬东西，

The day he proposed to me, I found something hard behind him (in his pocket).

224

wǒ shuō zhè shì shénme?

我说这是什么？

I said: "What is this?"

225

Tā shuō zhè shì sòng nǐ de lǐwù,

他说这是送你的礼物，

He said it was a gift for me.

226

yīnwèi nà yī tiān gānghǎo shì nà yī nián de zuìhòu yī tiān ma,

因为那一天刚好是那一年的最后一天嘛，

Since it happened to be the last day of the year

227

gānghǎo yě shì wǒmen de jìniànrì, wǒ yǐwéi jiùshì sònggěi wǒ de lǐwù.

刚好也是我们的纪念日，我以为就是送给我的礼物。

and also our anniversary, I thought it was just a gift.

228

Ránhòu wǒ dǎkāi kàn le zhīhòu,

然后我打开看了之后，

After I opened it, I saw that

229

Chinese Girl Talks About Her Experience of Marrying a Foreigner in China

měi yī zhāng ránhòu xiàmiàn dōu yǒuyīxiē xiǎo píngyǔ zhīlèi de huòzhě shì jǐ jù huà,
每一张然后下面都有一些小评语之类的或者是几句话，
on every photo, there was a comment or a few lines.

230

ránhòu wǒ kàndào zuìhòu shuō wǒ yǒu gè wèntí xiǎng wèn nǐ.

然后我看到最后说我有问题想问你。

As I read the words on the last (photo), he wrote "I have a question for you."

231

Wǒ jiù wèn tā, zhè shì shénme wèntí?

我就问他，这是什么问题？

So I asked him: "What's the question?"

232

ránhòu tā jiù shuō nǐ kěyǐ jià gěi wǒ ma?

然后他就说你可以嫁给我吗？

He said: "Will you marry me?"

233

Ránhòu jiù dān xī xiàguì bǎ jièzhi ná chūlai le.

然后就单膝下跪把戒指拿出来了。

Then, he got down on his knee and took out a ring.

234

Nǐ dāngshí shénme gǎnjué?

你当时什么感觉？

What was your feeling at the time?

Chinese Girl Talks About Her Experience of Marrying a Foreigner in China

235

Wǒ dāngshí jiùshì tóunǎo yī piàn kòngbái, ránhòu zài shǎxiào.

我当时就是头脑一片空白，然后在傻笑。

My mind went blank and I started giggling.

236

Ránhòu tā yòu wèn le wǒ yī cì, shuō nǐ kěyǐ jià gěi wǒ ma?

然后他又问了我一次，说你可以嫁给我吗？

He had to ask me again: "Will you marry me?"

237

Tā shìbùshì yǐwéi nǐ bùxiǎng huídá?

他是不是以为你不想回答？

Did he think that you didn't want to answer?

238

Kěnéng shì, wǒ zhīhòu yě wèn le tā

可能是，我之后也问了他

Maybe. I also asked him this question afterwards.

239

tā jiù shuō wǒ dāngshí jiùshì shǎ zài nàr

他就说我当时就是傻在那儿

He said that I was shocked.

240

Shì yīnwèi nǐ wánquán méiyǒu xiǎngdào | Duì

是因为你完全没有想到 | 对

Because you never thought it would happen. | Right.

Chinese Girl Talks About Her Experience of Marrying a Foreigner in China

241

Jiù chāo hū wǒ de yìliàozhīwài, ránhòu wǒ shuō kěyǐ.

就超乎我的意料之外，然后我说可以。

It was beyond my expectations. Then I said "yes".

242

Hǎo kě'ài!

好可爱!

How cute!

243

Zài shénmeyàng de dìfang ne?

在什么样的地方呢?

In what kind of place (did this happen)?

244

Wǒmen dāngshí shì zhù zài Wéiduōlìyà, tā nàlǐ měizhōu dōu yǒu yī gè jíshì.

我们当时是住在维多利亚，它那里每周都有一个集市。

We were living in Victoria and there was a weekly flea market.

245

Qíshí nàge bùshì tā zuìchū de jìhuà.

其实那个不是他最初的计划。

Actually that wasn't (the place) he had originally planned.

246

Zuìchū shì wǒmen péngyou, wǒmen de shìyǒu,

最初是我们朋友，我们的室友，

Chinese Girl Talks About Her Experience of Marrying a Foreigner in China

Initially, our friends and roommates

247

tāmen jǔbàn le yī gè bush party

他们举办了一个 bush party

threw a bush party.

248

yějiùshìshuō tāmen tíqián jǐtiān dōu yǐjīng qù le yī gè sēnlín lǐmiàn,

也就是说他们提前几天都已经去了一个森林里面，

In other words, they had already gone to a forest several days in advance

249

ránhòu bǎ suǒyǒu de jiǔshuǐ, ránhòu yīnyuè shèbèi dōu dài guòqu.

然后把所有的酒水，然后音乐设备都带过去。

to set up drinks and musical equipment.

250

Tā jiù xiǎng zhe dài wǒ qù yī gè piàoliang de dìfang,

他就想着带我去一个漂亮的地方，

He wanted to take me to a beautiful spot

251

ránhòu xiàng wǒ qiúhūn.

然后向我求婚。

and propose to me there.

252

Tāmen lián xiāngbīn dōu zhǔnbèi hǎo le!

Chinese Girl Talks About Her Experience of Marrying a Foreigner in China

他们连香槟都准备好了！

They even prepared champagne!

253

Shéizhīdào nàtiān... yīnwèi wǒ gānghǎo zǎoshang gōngzuò wán,

谁知道那天... 因为我刚好早上工作完，

Who would've thought that on that day... because I had finished my work in the morning,

254

ránhòu xiàwǔ wǒmen jiù dǎbāo hǎo dōngxī zhǔnbèi chūfā qù zhǎo tāmen

然后下午我们就打包好东西准备出发去找他们

and we packed up and set out to join them in the afternoon.

255

shéizhīdào, nàge GPS méiyǒu dìngwèi hǎo,

谁知道，那个 GPS 没有定位好，

But to our surprise, the GPS wasn't properly set up,

256

ránhòu wǒmen zǒudiū le | Á?!

然后我们走丢了 | 啊? !

so we got lost. | What?!

257

Wǒmen zài nàge shān lǐmiàn jiù zǒudiū le, zhǎobudào nàge dìfang.

我们在那个山里面就走丢了，找不到那个地方。

We got lost in the mountain and we couldn't find that place.

Chinese Girl Talks About Her Experience of Marrying a Foreigner in China

258

Ránhòu wǒ shuō, wǒmen jiù huíqu ba,

然后我说，我们就回去吧，

So I told him that we should go back

259

yīnwèi wǒ bù zhīdào tā jiēxiàláide jìhuà.

因为我不知道他接下来的计划。

because I wasn't aware of his plan.

260

Ránhòu tā qíshí yě hái xiǎng zài zhēngzhá yīxià, xiǎng jìxù zhǎo.

然后他其实也还想再挣扎一下，想继续找。

He actually wanted to try a little more and continued to look for them.

261

Dànshì nàshíhòu yǐjīng liù qī diǎn le, ránhòu tiān yǒudiǎn hēi,

但是那时候已经六七点了，然后天有点黑，

But it was already 6 or 7 o'clock and it was getting dark.

262

wǒ shuō wǒmen jiù huíqu ba, wǒmen jiù kāi...

我说我们就回去吧，我们就开...

I said, "let's go back!" We then drove...

263

Qíshí wǒmen kāi le yǒu liǎng sān gè xiǎoshí dōu hái méi zhǎodào.

其实我们开了有两三个小时都还没找到。

In fact, we had been driving for two or three hours and couldn't find it.

Chinese Girl Talks About Her Experience of Marrying a Foreigner in China

264

Wǒmen kāi huíqu zhīhòu zài lùshang jiù chī le diǎn dōngxi.

我们开回去之后在路上就吃了点东西。

While driving back, we ate something along the way.

265

Shéizhīdào wǒmen huídào jiā yǐjīng bàn yè le

谁知道我们回到家已经半夜了

By the time we got home, it was already midnight.

266

ránhòu wǒmen xiǎng zhe wǒmen jiù qù fùjìn de nǎge dìfang,

然后我们想着我们就去附近的哪个地方，

So we thought we go to a place nearby

267

yīnwèi tā yǒu gè xīnnián de yānhuǒ xiù.

因为它有个新年的烟火秀。

because they were having New Year's fireworks.

268

Wǒmen jiù zhàn zài hěn yuǎn de dìfang, zài gāo yīdiǎn de,

我们就站在很远的地方，在高一点的，

We stood on a high and far away spot

269

ránhòu jiù kàn nàge yānhuǒ xiù, gānghǎo guò shí'èr diǎn.

然后就看那个烟火秀，刚好过十二点。

Chinese Girl Talks About Her Experience of Marrying a Foreigner in China

to watch the fireworks and it was just past midnight.

270

Ránhòu wǒmen jiù huíqu le, huíqu yī liǎng diǎn jiù shuì

然后我们就回去了，回去一两点就睡

Afterwards, we went back and it was around 1 to 2 am, so we went to bed.

271

Dào dì'èrtiān de shíhou, tā shuō wǒmen chūqù zǒu zǒu ba

到第二天的时候，他说我们出去走走吧

On the following day, he said: "Let's go out for a walk."

272

Suǒyǐ běnlái shì zài nà yī tiān yào qiúhūn,

所以本来是在那一天要求婚，

So, he initially wanted to propose on that day,

273

dàn jiéguǒ méiyǒu wánquán ànzhào jìhuà zǒu!

但结果没有完全按照计划走！

but it didn't go as planned at all!

274

Jiù zài dì'èrtiān tā dài wǒqu pángbiān nàge jíshì, nàr yě tǐng měi de

就在第二天他带我去旁边那个集市，那儿也挺美的

The following day, he took me to a market nearby and it was also very beautiful.

275

Dài wǒ guòqù zǒu zǒu, ránhòu jiù fāshēng zhīqián wǒ shuō guo de nàge guòchéng.

Chinese Girl Talks About Her Experience of Marrying a Foreigner in China

带我过去走走，然后就发生之前我说过的那个过程。

He took me there for a walk and what happened there, I've already told you.

276

Nà tā shìbùshì hǎo jǔsàng? Nà yī tiān

那他是不是好沮丧？那一天

Was he very upset the day (he planned to propose)?

277

Tā yǒuyīdiǎn, duì! Yīnwèi quánbù dōu méiyǒu ànzhào tā de jìhuà.

他有一点，对！因为全部都没有按照他的计划。

A little, because nothing went according to his plan.

278

Dàn nǐ méiyǒu kàn chūlai ma? | Wǒ méiyǒu kàn chūlai

但你没有看出来吗？ | 我没有看出来

But you didn't notice it? | No, I didn't.

279

Nà nǐmen hòumiàn yǒu bàn hūnlǐ ma?

那你们后面有办婚礼吗？

Did you guys have a wedding afterwards?

280

Wǒmen dāngshí shì xiǎng zhe bàn hūnlǐ, dànshì yìqíng lái le,

我们当时是想着办婚礼，但是疫情来了，

We thought about having a wedding, but the pandemic hit

281

Chinese Girl Talks About Her Experience of Marrying a Foreigner in China

tā jiā lǐmiàn rén yòu guò bù lái.

他家里面人又过不来。

and so, his family couldn't come.

282

Duì tā lái shuō bàn hūnlǐ, tā jiā lǐmiàn rén bù zài zhèr,

对他来说办婚礼，他家里面人不在这儿，

For him, having a wedding without his family's presence

283

tā juéde méiyǒu duō dà yìyì.

他觉得没有多大意义。

didn't have much meaning.

284

ránhòu wǒ yě bùshì tài zhùzhòng zhèzhǒng xíngshì, jiù shuō nà jiù děng zhe ba!

然后我也不是太注重这种形式，就说那就等着吧！

As for me, I don't care too much about such ceremonies, so I said, "let's wait".

285

Jiù děng zhe yìqíng hǎozhuǎn yīxiē,

就等着疫情好转一些，

Let's just wait until the pandemic is over

286

tā jiā lǐ miàn zhìshǎo yǒu yī gè rén néng guò lái,

他家里面至少有一个人能过来，

so that at least, one of his family members can come.

Chinese Girl Talks About Her Experience of Marrying a Foreigner in China

287

wǒmen zài jǔbàn wǒmen de hūnlǐ.

我们再举办我们的婚礼。

Then, we can have our wedding.

288

Nǐ yǒu qù guo Yīngguó ma?

你有去过英国吗？

Have you been to England?

289

Qù le, jiùshì tā qiúhūn zhīhòu

去了，就是他求婚之后

I did. By the time he proposed,

290

Yīnwèi wǒmen zài Àozhōu dāi le yī nián,

因为我们在澳洲待了一年，

we had already stayed in Australia for a year

291

ránhòu wǒ huí Zhōngguó dāi le yī gè xīngqī,

然后我回中国待了一个星期，

and I returned to China for a week

292

tā huí Yīngguó qù kàn tā de jiā lǐmiàn rén.

他回英国去看他的家里面人。

while he went back to England to see his family.

Chinese Girl Talks About Her Experience of Marrying a Foreigner in China

293

Zhīhòu wǒ zài qù Yīngguó zhǎo tā, wǒmen zài yīqǐ huí de Àozhōu.

之后我再去英国找他，我们再一起回的澳洲。

After that, I went to England to visit him and then, we went back to Australia together.

294

Zài Yīngguó dāi le duōjiǔ?

在英国待了多久？

How long did you stay in England?

295

Wǒ dāi le liǎng zhōu, tā dāi le yǒu sān zhōu.

我待了两周，他待了有三周。

I was there for two weeks and he was there for three weeks.

296

Zài tāmen jiā gǎnjué zěnmeyàng?

在他们家感觉怎么样？

How did it feel to be at his home?

297

Tíng hǎo de, yīnwèi tā jiā de jiā tíng fēn wéi tè bié nóng hòu,

挺好的，因为他家的家庭氛围特别浓厚，

It was good. The atmosphere in his family was great

298

yīnwèi xiǎoháizi duō ma!

因为小孩子多嘛！

Chinese Girl Talks About Her Experience of Marrying a Foreigner in China

because there were many kids!

299

Jǐge hái zi?

几个孩子?

How many?

300

Tā bà mā yǒu jiǔ gè hái zi, rán hòu tā shì zuì dà de,

他爸妈有九个孩子，然后他是最大的，

His parents had nine children and he is the oldest,

301

suǒ yǐ tā yǒu bā gè xiōng dì jiě mèi!

所以他有八个兄弟姐妹!

so he has eight siblings!

302

Nà gāng qù Yīngguó de shíhòu yǒuméiyǒu shénme xí sú

那刚去英国的时候有没有什么习俗

When you first went to England, was there any customs

303

huòzhě shì shēnghuó xíguàn shì bù shì yìng de?

或者是生活习惯是不适应的?

or lifestyle that you found hard to adjust to?

304

Kěnéng jiùshì chī de fāngmiàn, yīnwèi zài nàbian gēnzhe tā fùmǔ tāmen yīqǐ chī ma

Chinese Girl Talks About Her Experience of Marrying a Foreigner in China

可能就是吃的方面，因为在那边跟着他父母他们一起吃嘛

Maybe the food. Because we ate with his parents,...

305

Suīrán shuō zài Àozhōu dāi le yī nián,

虽然说在澳洲待了一年，

Although we stayed in Australia for a year,

306

dànshì dàbùfen dōu shì wǒ zhǔ, zhǔ de zhōngcān.

但是大部分都是我煮，煮的中餐。

most of the time I would cook Chinese food.

307

Suǒyǐ tā bàba māma zhǔ de dōu shì piān xīcān bǐjiào duō.

所以他爸爸妈妈煮的都是偏西餐比较多。

(But) his parents cooked western food mostly.

308

Nà zài nàli yǒuméiyǒu chángshì qù zhǔ zhōngcān gěi tāmen jiārén cháng?

那在那里有没有尝试去煮中餐给他们家人尝？

Did you try to cook Chinese food for his family while you were there?

309

Yǒu, chángshì guo liǎng cì | Tāmen xǐhuan ma?

有，尝试过两次 | 他们喜欢吗？

Yes, I tried twice. | Did they like it?

310

Chinese Girl Talks About Her Experience of Marrying a Foreigner in China

Dōu hái tǐng xǐhuan de.

都还挺喜欢的。

Yes, they did.

311

Wǒmen dōu zhīdào jiùshì zài Zhōngguó yào jiéhūn dehuà,

我们都知道就是在中国要结婚的话，

We all know that when getting married in China,

312

tōngcháng dōu shì nánfāng huì xūyào gěi nǚfāng

通常都是男方会需要给女方

men usually need to provide a “caili” (money) to the woman

313

huòzhě shì tā de jiātíng tígōng yī bǐ cǎilǐ,

或者是她的家庭提供一笔彩礼，

or to her family.

314

Dāngshí nǐ de fùmǔ yǒuméiyǒu yāoqiú Jacob gěi nǐ tígōng cǎilǐ?

当时你的父母有没有要求 Jacob 给你提供彩礼？

Did your parents ask Jacob to provide this?

315

Yīnwèi tā yě néng lǐjiě zài guówài shì méiyǒu cǎilǐ zhè yī shuō de

因为她也能理解在国外是没有彩礼这一说的

Since (my mother) understood that “caili” wasn’t a thing abroad,

Chinese Girl Talks About Her Experience of Marrying a Foreigner in China

316

jiù méiyǒu qiángzhì xìng de shuō, yīdìngyào Jacob gěi cǎilǐ.

就没有强制性地说，一定要 Jacob 给彩礼。

she didn't force Jacob to provide this.

317

Rúguǒshuō nǐmen kǎolǜ zài zhèlǐ chángqī de jūzhù,

如果说你们考虑在这里长期的居住，

If you guys are considering living here for a long time,

318

kěndìng yě shì xūyào yǒu zìjǐ de fángzi, duì ba? | Shì de

肯定也是需要有自己的房子，对吧？ | 是的

having your own house is necessary, right? | Yes.

319

Nà jiǎrú shuō shì yī duì Zhōngwài de fūqī

那假如说是一对中外的夫妻

So if a couple, with one being Chinese and the other being a foreigner,

320

yào zài Zhōngguó gòumǎi fángzi dehuà,

要在中国购买房子的话，

wants to buy a house in China,

321

tāmen shì kěyǐ gòngtóng yōngyǒu zhè tào fángzi de ma, zài fǎlǜ shàng?

他们是可以共同拥有这套房子的吗，在法律上？

can they jointly own the house by law?

Chinese Girl Talks About Her Experience of Marrying a Foreigner in China

322

Kěnéng huì bǐjiào máfan,

可能会比较麻烦，

It might be difficult

323

jiùshì bǎ nánfāng de míngzi jiāshàng fángchǎnzhèng shang, duì

就是把男方的名字加上房产证上，对

to add the guy's name to the house title.

324

Wǒ yǒu rènshi dào yī gè péngyou tāmen zài zhèbiān mǎi le fáng,

我有认识到一个朋友他们在这边买了房，

I have friends (whose situation is similar to ours) and they bought a house here.

325

ránhòu tāmen de fángchǎnzhèng shang míngzi shì tāmen xiǎohái de míngzi.

然后他们的房产证上名字是他们小孩的名字。

The house title is in their child's name.

326

Zhèyàng kěnéng jiù huì bìmiǎn le yīxiē fēnzhēng ba

这样可能就会避免了一些纷争吧

This way, it might help avoid possible disputes (in the future).

327

Nǐmen jiéhūn hòu yǒuméiyǒu qù dù mìyuè?

你们结婚后有没有去度蜜月？

Chinese Girl Talks About Her Experience of Marrying a Foreigner in China

Did you guys go on a honeymoon after you got married?

328

Wǒmen zhīqián xiǎng de shì qù Bīngdǎo qù dù mìyuè de

我们之前想的是去冰岛去度蜜月的

We were thinking of going to Iceland for our honeymoon.

329

jiù děng zhe yìqíng hǎo zhīhòu,

就等着疫情好之后，

We are waiting for the pandemic to be over...

330

Dài zhe hái zi yìqǐ qù | Duì! Dài zhe hái zi yìqǐ qù mìyuè.

带着孩子一起去 | 对！带着孩子一起去蜜月。

Take your child. | Right! Go on a honeymoon with our baby.

331

Kěyǐ gēn dàjiā shuō yíxià,

可以跟大家说一下，

Can you tell us,

332

wǒmen zài Zhōngguó yǒuméiyǒu dù mìyuè zhège chuántǒng?

我们在中国有没有度蜜月这个传统？

do we have the tradition of going on honeymoons in China?

333

Hěn duō jiā tíng qíshí shì yǒu dù mìyuè zhège chuántǒng de.

Chinese Girl Talks About Her Experience of Marrying a Foreigner in China

很多家庭其实是有度蜜月这个传统的。

Many families actually have this tradition.

334

Wǒ yě yǒu péngyou, jiùshì Zhōngguó de péngyou,

我也有朋友，就是中国的朋友，

I have friends who are Chinese

335

tāmen jiéhūn zhīhòu jiù qù pāi hūnshā zhào,

他们结婚之后就去拍婚纱照，

and they took their wedding photos after they got married

336

kěnéng zài guówài shì méiyǒu de.

可能在国外是没有的。

which may not be the same as overseas.

337

Tāmen méiyǒu hūnshā zhào ma?

他们没有婚纱照吗？

They don't take wedding photos?

338

Tāmen bùshì shuō tíqián pāi de.

他们不是说提前拍的。

They don't take the photos before (the wedding).

339

Chinese Girl Talks About Her Experience of Marrying a Foreigner in China

Zài guówài tāmen shì jiéhūn de nà yī tiān,

在国外他们是结婚的那一天，

They have photographers take their photos

340

ránhòu shèyǐngshī bāng pāi de zhàopiàn.

然后摄影师帮拍的照片。

on the day of the wedding.

341

Nàge cái shì tāmen de hūnshā zhào.

那个才是他们的婚纱照。

Those will be their wedding photos.

342

Ránhòu zài guónèi ne, nǐ shì tíqián liǎng gè xīngqī

然后在国内呢，你是提前两个星期

But in China, we go somewhere (special)

343

huòzhě sān gè xīngqī qù mǒu gè dìfang qù pāi,

或者三个星期去某个地方去拍，

to take the photos two or three weeks beforehand

344

ránhòu shùnbìan bǎ mìyuè gěi dù le.

然后顺便把蜜月给度了。

and at the same time, spend our honeymoon.

Chinese Girl Talks About Her Experience of Marrying a Foreigner in China

345

Xiàng wǒ péngyou jiùshì qù Xiàmén qù pāi hūnshā zhào,

像我朋友就是去厦门去拍婚纱照，

For example, my friends who went to Xiamen to take wedding photos,

346

ránhòu shùnbìan bǎ miyuè gěi dù le.

然后顺便把蜜月给度了。

spent their honeymoon while being there.

347

Nà nǐmen yǒu pāi hūnshā zhào ma? | Yě méiyǒu

那你们有拍婚纱照吗? | 也没有

Did you guys take wedding photos? | No.

348

Yǒuméiyǒu dǎsuàn pāi?

有没有打算拍?

Are you planning on doing it?

349

Wǒmen qíshí shì xiǎng zhe hūnlǐ de shíhou ránhòu pāi,

我们其实是想着婚礼的时候然后拍，

Actually, we are thinking of taking our photos during our wedding ceremony

350

yīnwèi wǒ bù xǐhuan nàzhǒng bǐjiào sǐbǎn de

因为我不喜欢那种比较死板的

because I don't want us to look stiff

Chinese Girl Talks About Her Experience of Marrying a Foreigner in China

351

shèyǐngshī gàosu nǐ

摄影师告诉你

in which the photographer tells you...

352

Zěnmeyàng bǎi dòngzuò | Duì! Bǎi dòngzuò, xiào

怎么样摆动作 | 对！摆动作、笑

How to pose. | Right, how to pose or smile.

353

Nǐ juéde lèi le yī tiān,

你觉得累了一天，

You will feel tired

354

ránhòu pāi chūlai nàge zhàopiàn qíshí yě bùshì tèbié zìrán

然后拍出来那个照片其实也不是特别自然

and the photos won't be that natural.

355

Hěn duō péngyou dōu shuō shì yā xiāng dǐ de zhàopiàn.

很多朋友都说是压箱底的照片。

Many of my friends say that these photos will be put at the bottom of a box.

Note: 压箱底/yā xiāng dǐ is used to refer to things you don't use anymore because you've lost interest.

356

Chinese Girl Talks About Her Experience of Marrying a Foreigner in China

Nǐmen shì zài guó nèi lǐng de jiéhūnzhèng, duì ba? | Shì de

你们是在国内领的结婚证，对吧？ | 是的

You guys got your marriage certificate in China, right? | Yes.

357

Máfan ma? | Qíshí yě bù máfan

麻烦吗？ | 其实也不麻烦

Was it difficult? | No, actually.

358

Shǒuxiān jiùshì tā xūyào qù shǐguǎn nòng yī gè dānshēn zhèngmíng,

首先就是他需要去使馆弄一个单身证明，

First of all, he needed to go to the embassy to get a certificate

359

jiù zhèngmíng tā zài guó wài méiyǒu jiéhūn, jiùshì fàn chóngūnzui ma

就证明他在国外没有结婚，就是犯重婚罪嘛

to prove that he wasn't married somewhere else and was not committing bigamy.

360

ránhòu wǒ zhèbiān ne jiù tígōng shénme shēnfènzhèng a hùkǒu

然后我这边呢就提供什么身份证啊户口

As for me, I needed to provide my ID and "Hukou".

361

hǎoxiàng yě jiù zhè liǎngyàng, méi le

好像也就这两样，没了

I think these were the two things.

Chinese Girl Talks About Her Experience of Marrying a Foreigner in China

362

Ránhòu tā de hùzhào tā de dānshēn zhèngmíng,

然后他的护照他的单身证明，

Also, his passport, certificate proving he's single

363

ránhòu yǒu dài Yīngwén de zīliào fānyì chéng Zhōngwén,

然后有带英文的资料翻译成中文，

and other documents that were in English, needed to be translated into Chinese.

364

ránhòu jiù qù dǎ zhèng jiù xíng.

然后就去打证就行。

After that, we could go get our (marriage) certificate.

365

Zhège yào duōjiǔ?

这个要多久？

How long did it take?

366

Zhǔnbèi cáiliào dào wǒmen ná zhèng yī gè duō xīngqī zhèyàng

准备材料到我们拿证一个多星期这样

It took over a week from preparing the files to getting the certificate.

367

Bàn zhège jiéhūnzhèng xūyào huāqián ma? | Dào hái méi huāqián

办这个结婚证需要花钱吗？ | 倒还没花钱

Did it cost money to get the marriage certificate? | No.

Chinese Girl Talks About Her Experience of Marrying a Foreigner in China

368

Huā de qián shì bāng tā fānyì de.

花的钱是帮他翻译的。

The only money we spent was on the translation (of his files).

369

Jiùshì yī dǎ dào jiéhūnzhèng zhīhòu,

就是一打到结婚证之后，

After getting the marriage certificate,

370

tā jiù yǒu zhège zīgé kěyǐ shēnqǐng pèi'ǒu qiān le, shì ba? | Shì de

他就有这个资格可以申请配偶签了，是吧？ | 是的

he qualified to apply for a spouse visa, right? | Yes.

371

Yīnwèi dāngshí wǒmen cóng Àozhōu huí lái,

因为当时我们从澳洲回来，

Because we had just come back from Australia at that time,

372

tā zhǐyǒu sānshí tiān de lǚyóu qiān zài zhèbiān tíngliú.

他只有三十天的旅游签在这边停留。

he only had a 30-day tourist visa.

373

Rúguǒ wǒmen méiyǒu ná dào jiéhūnzhèng,

如果我们没有拿到结婚证，

Chinese Girl Talks About Her Experience of Marrying a Foreigner in China

If we didn't get our marriage certificate,

374

tā shì bùnéng zài zhèbiān cháng dāi de.

他是不能在这边长待的。

he wouldn't be able to stay here for long.

375

Nà zhège qiānzhèng tā nénggòu yǔnxǔ tā tíngliú duōjiǔ?

那这个签证它能够允许他停留多久？

How long does this visa allow him to stay?

376

Zài wǒmen zhège fànwéi nèi shì yī nián qiān.

在我们这个范围内是一年签。

It's a one-year visa for us.

377

Wǒ tīng péngyou shuō zài Chóngqìng nàbian shì liù gè yuè yī qiān,

我听朋友说在重庆那边是六个月一签，

I heard from friends that in Chongqing, it's a six-month visa.

378

suǒyǐ měi gè dìfang de zhèngcè bù yīyàng.

所以每个地方的政策不一样。

So the policy varies in different places.

379

Nà zhège qiānzhèng guòqī le zhīhòu ne?

Chinese Girl Talks About Her Experience of Marrying a Foreigner in China

那这个签证过期了之后呢？

What happens when the visa expires?

380

Jiù chóngxīn zài qù xùqiān jiù xíng le

就重新再去续签就行了

Just re-new it.

381

Máfan ma? | Bù máfan

麻烦吗？ | 不麻烦

Is it a hassle? | No.

382

Jiùshì zhǔnbèi yīyàng de cáiliào, ránhòu hái yǒu shēnqǐng shénme biǎogé

就是准备一样的材料，然后还有申请什么表格

Just prepare the same files and fill in the same forms,

383

ránhòu zài qù Guìlín de yímínjú nàbian qù shēnqǐng jiù xíng.

然后再去桂林的移民局那边去申请就行。

then go to the immigration office in Guilin to apply for it.

384

Jùwǒsuǒzhī, jiù wàiguórén lái dào Zhōngguó jūzhù de shíhou,

据我所知，就外国人来到中国居住的时候，

As far as I know, when foreigners come to stay in China,

385

Chinese Girl Talks About Her Experience of Marrying a Foreigner in China

tā shì bìxū yào qù dāngdì de pàichūsuǒ dēngjì de.

他是必须要去当地的派出所登记的。

they have to register in a local police station.

386

Tā ná dào zhè ge pèi'ǒu qiān yě shì tóngyàng de xūyào qù dēngjì ma?

他拿到这个配偶签也是同样的需要去登记吗？

Does he have to register with the spouse visa?

387

Duì, tā xūyào dēngjì, yīnwèi nǐ zhù jiǔdiàn tā jiù huì bāng nǐ dēngjì zài cè.

对，他需要登记，因为你住酒店他就会帮你登记在册。

Yes, he does. If you stay in a hotel, the hotel will help you register.

388

Zìjǐ de fángzi wǒ hái dēi ná zhe fángchǎnzhèng,

自己的房子我还得拿着房产证，

With my own house, I will need to take my house title

389

ránhòu qù pàichūsuǒ qù zhèngmíng tā shì zhù zài zhèr de.

然后去派出所去证明他是住在这儿的。

to the local police station to prove that he lives here.

390

Zhè ge qiānzhèng néng yǔnxǔ tā zài Zhōngguó gōngzuò ma?

这个签证能允许他在中国工作吗？

Does this visa allow him to work in China?

Chinese Girl Talks About Her Experience of Marrying a Foreigner in China

391

Zhège qiānzhèng shì bù yǔnxǔ gōngzuò de.

这个签证是不允许工作的。

This visa does not allow him to work here.

392

Nàme zhège qiānzhèng shì nénggòu ràng tā xiǎngshòu guónèi de yībǎo ma?

那么这个签证是能够让他享受国内的医保吗？

So does this visa allow him to enjoy medical insurance in China?

393

Bùxíng, yībǎo shì zhǐnéng zhēnduì yǒu gōngzuò qiānzhèng de rén.

不行，医保是只能针对有工作签证的人。

No, health insurance is only for people with work visas.

394

Xiàng Jacob xiànzài wǒ shì bāng tā mǎi jiù shāngyè xiǎn.

像 Jacob 现在我是帮他买就商业险。

For Jacob, I bought him a commercial insurance.

395

Tā yě kěyǐ mǎi dào wǒmen zhèbiān de bǎoxiǎn ma?

他也可以买到我们这边的保险吗？

He can buy insurance in China?

396

Kěyǐ mǎi shāngyè xiǎn, lèisì yìwài xiǎn de nàzhǒng

可以买商业险，类似意外险的那种

He can get commercial insurance, similar to accident insurance.

Chinese Girl Talks About Her Experience of Marrying a Foreigner in China

397

Wàiguórén rúguǒshuō gēn Zhōngguó rén jiéhūn zhīhòu,

外国人如果说跟中国人结婚之后，

If a foreigner marries to a Chinese,

398

tāmen yǐhòu yǒuméiyǒu kěnéng bàndào wǒmen de hùkǒu?

他们以后有没有可能办到我们的户口？

is it possible for him/her to get a “hukou” in the future?

Note: The Hukou is a certificate that documents where you were born and gives you entitlement to receive local social services and attend local public schools.

399

Tāmen néng ná dào de shì yī gè wàiguórén yǒngjiǔ jūzhùzhèng,

他们能拿到的是一个外国人永久居住证，

What they can get is a permanent residence permit,

400

jiùshì xiàng xiāngdāngyú lǜkǎ.

就是像相当于绿卡。

which is the equivalent of a green card.

401

Dànshì yào bàn nàge lǜkǎ hái shì tǐng máfan de.

但是要办那个绿卡还是挺麻烦的。

But getting a green card is a bit of a hassle.

402

Chinese Girl Talks About Her Experience of Marrying a Foreigner in China

Zhōngguó měinián bānfā de hǎoxiàng zhǐyǒu yī qiān gè míng'é.

中国每年颁发的好像只有一千个名额。

It seems that China is only giving out 1,000 every year.

403

Nà nǐmen méiyǒu kǎolù guo qù shēnqǐng ma?

那你们没有考虑过去申请吗？

Have you guys considered applying for one?

404

Zànshí méiyǒu, yīnwèi tā yào nǐ zài Zhōngguó dāi de shíjiān,

暂时没有，因为他要你在中国待的时间，

Not at the moment because (in order to get one), it's required to stay in China

405

yào yǒu gè shíjiān xiànzhì.

要有个时间限制。

for a certain period of time.

406

Ránhòu nǐ hái dēi zài zhèbiān yǒu tóuzī a

然后你还得在这边有投资啊

Also, you will need to invest here

407

huòzhě shì nǐ dānrèn shénme dàgōngsī jítuán de zhòngyào de zhíwèi.

或者是你担任什么大公司集团的重要的职位。

or hold an important position in a big company.

Chinese Girl Talks About Her Experience of Marrying a Foreigner in China

408

Jacob xiànzài huì shuō Zhōngwén ma? | Huì yīdiǎndiǎn

Jacob 现在会说中文吗? | 会一点点

Can Jacob speak Chinese now? | A little.

409

Tā tīnglì shì tǐnghǎo, jiùshì wǒmen de duìhuà fàngmǎnsùdù

他听力是挺好，就是我们的对话放慢速度

His listening is pretty good. If we slow down our conversation,

410

tā hái shì miǎnqiǎng néng gēn de shàng.

他还是勉强能跟得上。

he can keep up if he tries hard.

411

Dànshì ne tā bùhuì biǎodá chūlai

但是呢他不会表达出来

But he can't express himself (in Chinese).

412

Yǒu xuéxí guo ma? | Wǒ jiāo le tā yīdiǎndiǎn

有学习过吗? | 我教了他一点点

Has he studied it? | I taught him a little.

413

Tā méiyǒu qù xuéxiào xué guo huòzhě méiyǒu zìjǐ zìxué ma? | Méiyǒu

他没有去学校学过或者没有自己自学吗? | 没有

Didn't he go to a school or do self-study? | No.

Chinese Girl Talks About Her Experience of Marrying a Foreigner in China

414

Yīnwèi wǒmen liǎ gōutōng jīběnshàng dōu shì yòng Yīngwén gōutōng

因为我们俩沟通基本上都是用英文沟通

Because we mostly communicate in English.

415

Nà nǐ juéde wàiguórén yǒu bìyào xué Zhōngwén ma,

那你觉得外国人有必要学中文吗,

Do you think it's necessary for foreigners to learn Chinese

416

rúguǒ zài Zhōngguó shēnghuó dehuà?

如果在中国生活的话?

if they live in China?

417

Wǒ juéde háishi yǒu bìyào de, zhèyàng tā bùhuì tài yīlài yú wǒ,

我觉得还是有必要的, 这样他不会太依赖于我,

I think it is, because that way, he won't be too dependent on me

418

rúguǒ shì qù bàn gèzhǒng shìqing.

如果是去办各种事情。

for handling various things.

419

Huì juéde máfan ma? Jiùshì yǒuyīxiē shíhou...

会觉得麻烦吗? 就是有一些时候...

Chinese Girl Talks About Her Experience of Marrying a Foreigner in China

Do you find it troublesome? When sometimes...

420

Jīběnshang hěn duō shìqing dōu yīnggāi shì xūyào nǐ qù chǔlǐ gēn gōutōng.

基本上很多事情都应该是需要你去处理跟沟通。

You might need to handle many things for him.

421

Huì yǒuyīdiǎn.

会有一点。

A little.

422

Dànshì wǒ jǐnliàng qù bāng tā, xūyào bāngmáng dehuà jǐnliàng qù bāng tā.

但是我尽量去帮他，需要帮忙的话尽量去帮他。

But I try my best to help him if he needs it.

423

Wǒmen zài Àozhōu shēnghuó de shíhou, duōshù shì tā qù chǔlǐ.

我们在澳洲生活的时候，多数是他去处理。

When we lived in Australia, it was him that dealt with things most of the time.

424

Jiùshì wǒmen de juésè fǎnguólái, suǒyǐ wǒ néng tǐhuì dào nàzhǒng gǎnjué.

就是我们的角色反过来，所以我能体会到那种感觉。

Our roles are reversed now. So I can understand his feeling.

425

Suǒyǐ tā zài Zhōngguó tā shízài bù yuànyì xué

Chinese Girl Talks About Her Experience of Marrying a Foreigner in China

所以他在中国他实在不愿意学

So if he really doesn't want to

426

huòzhě shì méiyǒu xìnxīn qù xué dehuà,

或者是没有信心去学的话，

or has no confidence in learning Chinese,

427

wǒ yě bùnéng bī zhe tā qù xué.

我也不能逼着他去学。

I won't force him.

428

Tā juéde Zhōngwén nán ma? | Tā juéde Zhōngwén hěn nán.

他觉得中文难吗？ | 他觉得中文很难。

Does he find Chinese difficult? | He feels that Chinese is very hard.

429

Yǒu hěn duō de bùtóng de shēngdiào a,

有很多的不同的声调啊，

There are so many different tones

430

ránhòu fāyīn yīyàng de, què yǒu jǐge bùtóng de yìsi,

然后发音一样的，却有几个不同的意思，

and (words) can have the same pronunciation, but different meanings.

431

Chinese Girl Talks About Her Experience of Marrying a Foreigner in China

tā shuō, wǒ nǎzhīdào shì yòng nǎyīge ne?

他说，我哪知道是用哪一个呢？

He said, "How would I know which one to use?"

432

Hǎo kělián!

好可怜！

Poor him!

433

Nǐmen shì gēn māma zhù zài yīqǐ de, duì ba?

你们是跟妈妈住在一起的，对吧？

You guys live with your mother, right?

434

Duì, wǒmen mùqián gēn wǒ māma zhù yīqǐ

对，我们目前跟我妈妈住一起

Yes, we currently live with my mother.

435

Nà tā gēn nǐ māma gōutōng yǒu zhàng'ài ma?

那他跟你妈妈沟通有障碍吗？

Does he have problems communicating with your mother?

436

Yīnwèi wǒ māma yě huì yīdiǎn Yīngwén, suǒyǐ...

因为我妈妈也会一点英文，所以...

Since my mother can speak a little English, so...

Chinese Girl Talks About Her Experience of Marrying a Foreigner in China

437

Tèbié shì zài wǒ zuòyuèzi huòzhě shēng bǎobǎo nà duàn shíjiān,

特别是在我坐月子或者生宝宝那段时间，

Especially during the period when I was delivering our baby and the first month after that,

438

tāmen liǎ gōutōng hái huì duō yīxiē.

他们俩沟通还会多一些。

they communicated a lot.

439

Jiù dào xiànzài tāmen dōu shì shuō gāi shuō de huà,

就到现在他们都是说该说的话，

Now, they only say things that are necessary to each other

440

yě bùhuì shuō yǒu shēnkè de jiāoliú zhīlèi de.

也不会说有深刻的交流之类的。

and don't have deep conversations.

441

Nà nǐmen zài yìqǐ jiāowǎng de guòchéng zhōng

那你们在一起交往的过程中

While being with him,

442

yǒuméiyǒu shénme Zhōng Yīng wénhuà chāyì shì nǐ zhùyì dào de?

有没有什么中英文化差异是你注意到的？

Chinese Girl Talks About Her Experience of Marrying a Foreigner in China

did you notice any cultural differences between Chinese and English?

443

Qíshí yǒu hěn duō gè fāngmiàn ma,

其实有很多个方面嘛,

Actually, there are many aspects.

444

bìjìng wǒmen shì jiàoyù háiyǒu wénhuà bèijǐng dōu bù yīyàng.

毕竟我们是教育还有文化背景都不一样。

After all, our educational and cultural backgrounds are different.

445

Shǒuxiān de yī gè shì wǒmen de yǔyánzhàng'ài

首先的一个是我们的语言障碍

The first one is language barrier.

446

Suīrán shuō wǒmen xiànzài dōu néng zhèngcháng de jiāoliú gōutōng,

虽然说我们现在都能正常地交流沟通,

Although we can communicate normally now,

447

dànshì hái shì huì... wǒ zài biǎodá Yīngwén de shíhou,

但是还是会... 我在表达英文的时候,

when I express things in English,

448

kěnéng yǒushíhou huì cí bùduì yì.

Chinese Girl Talks About Her Experience of Marrying a Foreigner in China

可能有时候会词不对意。

sometimes I cannot find the right word.

449

Bǐrúshuō nǐ hěn zháojí qù zuò yī jiàn shìqing, ránhòu wǒ biǎodá de bùduì,

比如说你很着急去做一件事情，然后我表达得不对，

For example, when I am in a hurry to do something, because I am not expressing it properly,

450

ránhòu tā lǐjiě de shì língwài yī gè yìsi,

然后他理解的是另外一个意思，

he understands it as something different.

451

nǐ jiù huì yǒuyīdiǎn zháojí.

你就会有一点着急。

This is when I get a little frustrated.

452

Shēnghuó shàng ne? Shēnghuó xíguàn shàng yǒuméiyǒu shénme bùtóng de?

生活上呢？生活习惯上有没有什么不同的？

What about daily life? Are there any differences in terms of everyday life?

453

Zuì míngxiǎn de bùtóng shì

最明显的不同是

The most obvious one is that

Chinese Girl Talks About Her Experience of Marrying a Foreigner in China

454

wǒmen wǎnshàng shuìjiào tā dōu xǐhuan bǎ kōngtiáo tiáo de tèbié dī,

我们晚上睡觉他都喜欢把空调调得特别低，

when we go to sleep at night, he likes to lower the air conditioner temperature

455

wǒ dōu juéde hǎo lěng, tā shuō tèbié shūfu.

我都觉得好冷，他说特别舒服。

and I will feel cold while he will say it's very comfortable.

456

Suǒyǐ zhè jiùshì yǒu yīdiǎndiǎn de bùtóng,

所以这就是有一点点的不同，

So this is a little bit different.

457

měicì dōu shuō, nǐ néng bǎ tā tiáo gāo yīdiǎn ma? Wǒ hěn lěng!

每次都说，你能把它调高一点吗？我很冷！

I always tell him: "Can you turn it up a bit? I am cold!"

458

Ránhòu tā yòu hěn rè, shì ba? | Shì

然后他又很热，是吧？ | 是

But he feels hot, right? | Right!

459

Nà zěnmé jiějué zhège wèntí?

那怎么解决这个问题？

So how did you solve this problem?

Chinese Girl Talks About Her Experience of Marrying a Foreigner in China

460

Zhǐnéng shì zhǎodào liǎng gè rén, tā bùshì tèbié rè, wǒ yòu bùshì tèbié lěng,

只能是找到两个人，他不是特别热，我又不是特别冷，

We had to find a (temperature) that's not too hot for him and not too cold for me.

461

zhǐnéng shì zhǎodào yī gè pínghéng zhuàngtài.

只能是找到一个平衡状态。

Just find a balance.

462

Nǐmen zhège zuìjiā wēndù shì duōshao? | Dàgài èrshí qī

你们这个最佳温度是多少？ | 大概二十七

What's the optimum temperature for both of you? | About 27 (Degree Celsius).

463

Èrshí qī suàn gāo de le. | Shì ma?

二十七算高的了。 | 是吗？

27 is pretty high. | Is it?

464

Kěnéng wǒmen jiā de kōngtiáo bǐjiào lěng.

可能我们家的空调比较冷。

Maybe our air conditioner runs cold.

465

Háiyǒu yī gè jiùshì Zhōngguó rén tèbié xǐhuan hē rèshuǐ,

还有一个就是中国人特别喜欢喝热水，

Chinese Girl Talks About Her Experience of Marrying a Foreigner in China

Another one is that Chinese people like drinking hot water.

466

jiù bùguǎn nǐ shì shēngbìng huòzhě shì bùshūfu, duō hē rèshuǐ jiù hǎo le.

就不管你是生病或者是不舒服，多喝热水就好了。

Whether you're sick or feeling bad, just drink a lot of hot water.

467

Zhè shì Zhōngguó rén de xíguàn.

这是中国人的习惯。

This is a Chinese habit.

468

Ránhòu duì Jacob láishuō, tā bù xūyào rèshuǐ.

然后对 Jacob 来说，他不需要热水。

For Jacob, he doesn't need hot water.

469

Dànshì tā bùshūfu de shíhou,

但是他不舒服的时候，

But when he's not feeling well,

470

wǒ lǎoshi huì gēn tā shuō, duō hē diǎn rèshuǐ.

我老是会跟他说，多喝点热水。

I always tell him to drink more hot water.

471

Wǒmen de guānniàn háishi juéde nǐ hē rèshuǐ jiù zìrán'érrán huì hǎo le. | Duì

Chinese Girl Talks About Her Experience of Marrying a Foreigner in China

我们的观念还是觉得你喝热水就自然而然会好了。| 对

Our thinking is that if you drink hot water, you will naturally feel better. | Right.

472

Dàn duì tā lái shuō, bù yào tuō shuǐ jiù xíng le.

但对他来说，不要脱水就行了。

But for him, as long as he's not dehydrated, it's good enough.

473

Xiàng tā xǐ huan chī bīng kuài, tè bié shì xià tiān | Bīng kuài?

像他喜欢吃冰块，特别是夏天 | 冰块？

He likes to eat ice cubes, especially in summertime. | Ice cubes?

474

yīn wèi chī bīng qǐ lín tián dù tài gāo ma,

因为吃冰淇淋甜度太高嘛，

Because ice cream is too sweet,

475

tài rè de shí hou hán diǎn bīng de, chī diǎn bīng kuài, qí shí tā jiù shū fu hěn duō

太热的时候含点冰的，吃点冰块，其实他就舒服很多

having some ice cubes when it's hot will make him feel better.

476

Xiāo shǔ shì ma? | Duì

消暑是吗？ | 对

To cool off? | Right.

477

Chinese Girl Talks About Her Experience of Marrying a Foreigner in China

Kěnéng wǒ yě bèi tā tónghuà le, ránhòu xiànzài wǒ yě xǐhuan hē bīngshuǐ,

可能我也被他同化了，然后现在我也喜欢喝冰水，

Maybe I have been influenced by him and I also like to drink ice water now.

478

jiù bù hē bīngshuǐ, hē pǔtōng de shuǐ jiù juéde bùgòu shūfu.

就不喝冰水，喝普通的水就觉得不够舒服。

Not drinking ice water, or just drinking (room temperature) water doesn't feel good enough.

479

Cóngxiǎo wǒmen dōu bèi fùmǔ jiàoyù,

从小我们都被父母教育，

We've been taught by our parents since childhood that

480

nǚxìng zài shēnglǐqī shì bùnéng hē liángshuǐ de,

女性在生理期是不能喝凉水的，

women shouldn't drink cold water during their menstrual period.

481

zhège hǎoxiàng tāmen méiyǒu zhè fāngmiàn de gàiniàn?

这个好像他们没有这方面的概念？

It seems that they have no concept of this, right?

482

Duì, tāmen méiyǒu.

对，他们没有。

Right, they don't.

Chinese Girl Talks About Her Experience of Marrying a Foreigner in China

483

Gāng kāishǐ wǒmen zàiyìqǐ de shíhou,

刚开始我们在一起的时候，

When we were first together,

484

wǒ huì shuō wǒ bùxiǎng hē bīngshuǐ huòzhě chī bīngqílín

我会说我不想喝冰水或者吃冰淇淋

I would tell him that I don't want to drink cold water or eat ice cream.

485

tā huì wèn wǒ wèishénme, ránhòu wǒ shuō wǒ lái lìjià

他会问我为什么，然后我说我来例假

He would ask me why and I would say that I was having my period.

486

Tā shuō lái lìjià nǐ yě kěyǐ chī bīng de dōngxi,

他说来例假你也可以吃冰的东西，

He said that I could eat cold stuff

487

yě kěyǐ xiàshuǐ yóuyǒng zhīlèi de.

也可以下水游泳之类的。

and swim during my period.

488

Tā wèn nǐ wèishénme, nǐ dāngshí yǒuméiyǒu gěi tā jiěshì?

他问你为什么，你当时有没有给他解释？

Chinese Girl Talks About Her Experience of Marrying a Foreigner in China

When he asked you why, did you explain it to him?

489

Wǒ jiù shuō shì hěn duō rén dōu zhèyàng shuō

我就说是很多人都这样说

I just said that many people said so.

490

Tā shuō, bùnéng shuō hěn duō rén zhèyàng shuō, nǐ jiù rènwéi shì duì de.

他说，不能说很多人这样说，你就认为是对的。

He said: "You can't accept it to be right just because many people are saying it."

491

Kěnéng yīshēng yě huì zhèyàng jiànyì nǐ bùyào hē,

可能医生也会这样建议你不要喝，

Perhaps even doctors (in China) will advise you not to drink (cold water).

492

dànshì wǒ yě jiěshì bù chū gè suǒyǐrán

但是我也解释不出个所以然

But I cannot explain why.

493

Nà nǐ hòumiàn shì zěnmeyàng jiēshòu le tā de nà yī tào lǐlùn ne?

那你后面是怎样接受了他的那一套理论呢？

How did you later accept his thinking?

494

Jiù chī le bīng dōngxī huòzhě shì shēnglǐqī xiàshuǐ

Chinese Girl Talks About Her Experience of Marrying a Foreigner in China

就吃了冰东西或者是生理期下水

When I ate cold food or went into water during my period,

495

yě méiyǒushénme tèbié de fǎnyìng.

也没有什么特别的反应。

I didn't get any special reaction.

496

Kěnéng yǒu hěn duō rén huì shuō, děng nǐ lǎo le nǐ jiù zhīdào le | Duì...

可能有很多人会说，等你老了你就知道了 | 对...

Perhaps, many people will say that you will (suffer) when you get older. | Right.

497

Dànshì wǒ juéde dàbùfen rén hē liángshuǐ huì yǒu fǎnyìng de ba

但是我觉得大部分人喝凉水会有反应的吧

But I think most people will have reactions after drinking cold water.

498

Fǎnzhèng wǒ huì ai.

反正我会唉。

I will, anyway.

499

Huì lādùzi ma? | Bùshì, huì tòng a

会拉肚子吗? | 不是，会痛啊

Will you have diarrhea? | No, it will be painful.

500

Chinese Girl Talks About Her Experience of Marrying a Foreigner in China

Yǐnshí fāngmiàn ne, yǒu bùtóng ma?

饮食方面呢，有不同吗？

Regarding diet, any differences?

501

Yǐnshí fāngmiàn dàbùfen láishuō qíshí dōu okay,

饮食方面大部分来说其实都 okay,

For the most part, it's okay

502

yīnwèi tā yě xǐhuan Zhōngguó de shíwù.

因为他也喜欢中国的食物。

because he also likes Chinese food.

503

Suǒyǐ wǒmen zàijiā jīběnshang

所以我们在家基本上

So in our home,

504

wǒ zhǔ de kěnéng sān sì tiān dōu shì zhǔ de zhōngcān,

我煮的可能三四天都是煮的中餐，

I might cook Chinese food three or four days,

505

ránhòu yī liǎng tiān zhǔ xīcān, yìmiàn huòzhě shì pīsa gěi tā

然后一两天煮西餐，意面或者是披萨给他

and cook western food, such as pasta or pizza for him one or two days.

Chinese Girl Talks About Her Experience of Marrying a Foreigner in China

506

Dōu okay, zhèxiē méiwèntí

都 okay, 这些没问题

It's okay. We have no problems.

507

Dànshì ǒu'ěr wǒ huì xiǎng chī wǒ tèbié xiǎng chī de dōngxi,

但是偶尔我会想吃我特别想吃的东西,

But every once in a while I will want to eat something

508

tā yòu bùnéng chī de

他又不能吃的

that he cannot eat.

509

Bǐrú ne? | Wǒ zhǐnéng yuē péngyou chūqù

比如呢? | 我只能约朋友出去

For example? | I can only go out with friends (to eat these).

510

Bǐrúshuō wǒmen zhèbiān huì cháng chī de shénme yáng bā bǎo, zhū bā bǎo

比如说我们这边会常吃的什么羊八宝、猪八宝

For example, people here often eat "Eight Treasures" of sheep and pig.

Note: "Eight Treasures" refers to eight internal organs of these animals.

511

Qíshí jiùshì yáng de xiàshuǐ! | Shénme shì xiàshuǐ?

其实就是羊的下水! | 什么是下水?

Chinese Girl Talks About Her Experience of Marrying a Foreigner in China

It's actually the offal of sheep. | What is that?

512

Xiàshuǐ zhǐ de shì nèizàng zhīlèi de

下水指的是内脏之类的

“Offal” refers to the internal organs (of animals).

513

Wǒ zhīdào hěn duō de wàiguórén tāmen shì bù chī de.

我知道很多的外国人他们是不吃的。

I know that a lot of foreigners don't eat these.

514

Yīnwèi wǒ shì zhèyàng zhǎngdà de, wǒ yě chī zhèxiē dōngxi.

因为我是这样长大的，我也吃这些东西。

But this is what I grew up eating, so I also eat them.

515

Dànshì gēn tā zài yìqǐ zhīhòu wǒ hěn shǎo chī le

但是跟他在一起之后我很少吃了

But after being with him, I rarely eat them anymore.

516

Háiyǒu shénme zhū nǎo a | Tā yě chī guo ma?

还有什么猪脑啊 | 他也吃过吗?

Also, pig brains. | He has also eaten that?

517

Tā cháng guo, tā yuànyì qù chángshì, dànshì tā bù xǐhuan.

Chinese Girl Talks About Her Experience of Marrying a Foreigner in China

他尝过，他愿意去尝试，但是他不喜欢。

He had a taste. He was willing to try it, but he didn't like it.

518

Wǒ zhīdào Yángshuò hái yǒu Guìlín zhèbiān a

我知道阳朔还有桂林这边啊

I know that Yangshuo and Guilin (people)

519

shì bǐjiào xíguàn chī gǒuròu de ma

是比较习惯吃狗肉的嘛

eat dog meat.

520

Duì! Yǒu chī gǒuròu

对！有吃狗肉

Right! We do.

521

Wǒmen yǒu gè zhèn shàngmiàn měiféng gǎnjí rì,

我们有个镇上面每逢赶集日，

There is a town here that every market day,

522

tāmen shìjì shàng dōu huì mài gǒuròu mǐfěn

他们市集上都会卖狗肉米粉

there are dog meat noodles for sell.

523

Chinese Girl Talks About Her Experience of Marrying a Foreigner in China

Nà tā bù chī ma?

那他不吃吗?

So he doesn't eat that?

524

Tā chángshì, dànshì tā yě bùhuì qù chī.

他尝试，但是他也不会去吃。

He did try it, but he wouldn't think of eating it (in the future).

525

Hǎo xiàng hěn duō rén shì mán páichì chī gǒuròu de

好像很多人是蛮排斥吃狗肉的

It seems that many people are quite reluctant to eat dog meat.

526

Duì, tèbié shì nǐ yǒu yǎng gǒu, nǐ jiù huì... bù huì xiǎng qù chī

对，特别是你有养狗，你就会... 不会想去吃

Right, especially if you have a dog, you won't want to.

527

Wǒ ǒu'ěr chī, dànshì wǒ bù huì xiǎngzhe qù chī.

我偶尔吃，但是我不想着去吃。

I eat it occasionally, but I won't normally look for it.

528

Tā zài zhèlǐ zhème jiǔ, wǒ xiǎng yīnggāi yě huì

他在这里这么久，我想应该也会

He's been here for so long, I am sure that there are also many things

Chinese Girl Talks About Her Experience of Marrying a Foreigner in China

529

duì wǒmen de wénhuà yǒu hěn duō bù lǐjiě de dìfang?

对我们的文化有很多不理解的地方？

about our culture that he doesn't understand, right?

530

Bǐrúshuō Qīngmíngjié qù sǎomù,

比如说清明节去扫墓，

For example, going to sweep the graves on Qingming Festival

531

wǒ yě gēn tā jiěshì le, zhè shì wǒmen de xísú

我也跟他解释了，这是我们的习俗

is our custom and I already explained it to him.

532

Jiù huì qù bài fǎng xiānrén, rán hòu qīng lǐ yī xià fén mù, zhè ge tā néng lǐ jiě.

就会去拜访先人，然后清理一下坟墓，这个他能理解。

He understood the part about visiting our ancestors and cleaning the graves.

533

Rán hòu dàn shì shāo xiāng shāo zhǐ, rán hòu fàng biān pào tā jiù bù néng lǐ jiě.

然后但是烧香烧纸，然后放鞭炮他就不能理解。

But he couldn't understand why we needed to burn incense, paper (money) and set off firecrackers

534

Yīn wèi tā jué de fàng nà ge biān pào hái yǒu shāo nà ge xiāng

因为他觉得放那个鞭炮还有烧那个香

Chinese Girl Talks About Her Experience of Marrying a Foreigner in China

because he feels that setting off the firecrackers and burning the incense

535

zàochéng fēicháng dà de wūrǎn.

造成非常大的污染。

causes great pollution.

536

Érqiě wǒmen fàng le biānpào zhīhòu, nàxiē sùliàodài a

而且我们放了鞭炮之后，那些塑料袋啊

Also, after we set off firecrackers, those plastic bags (used to contain them)

537

ránhòu biānpào liúxià de nàxiē hóngsè de zhǐ dōu huì liú zài nàr,

然后鞭炮留下的那些红色的纸都会留在那儿，

and the red paper (used to wrap) the firecrackers stays there

538

méi rén qù qīnglǐ de.

没人去清理的。

and no one cleans it up.

539

Suīrán shuō tā huì màn màn de fǔlàn diào,

虽然说它会慢慢地腐烂掉，

Although the (firecrackers) will slowly rot,

540

dànshì nàge sùliàodài shì bùxíng de!

Chinese Girl Talks About Her Experience of Marrying a Foreigner in China

但是那个塑料袋是不行的！

but not the plastic bags!

541

Fāshēng guo tèbié yǒuqù de shì

发生过特别有趣的事

There was something interesting that happened.

542

Qián liǎng nián wǒmen qù sǎomù,

前两年我们去扫墓，

A couple of years ago, we went to sweep tombs,

543

tā jiù kàndào wǒ qīnqī péngyou dōu liúxià nàxiē hóngsè sùliàodài.

他就看到我亲戚朋友都留下那些红色塑料袋。

and he saw my relatives leave behind some red plastic bags.

544

Nǐ qù mǎidōngxi, tāmen dōu huì gěi gè sùliàodài ma | Duì

你去买东西，他们都会给个塑料袋嘛 | 对

(As you know), when you go shopping, they will give you a plastic bag. | Right.

545

Tāmen jiù liú zài nàr

他们就留在那儿

They (my relatives) left them there.

546

Chinese Girl Talks About Her Experience of Marrying a Foreigner in China

Tā jiù shuō, nǐmen liú zài zhèr tā yě bùhuì huàjiě,

他就说，你们留在这儿它也不会化解，

(Jacob) said that if you left them there, they wouldn't dissolve

547

yě bùhuì zěnmeyàng, zhè shì wūrǎn huánjìng.

也不会怎么样，这是污染环境。

and they would pollute the environment.

548

Tā jiù bǎ tā jiǎn... dài huí...

他就把它捡... 带回...

So, he picked them up and brought them back...

549

shuō rēng dào lājītǒng, yě bùshì shuō dài huíjiā.

说扔到垃圾桶，也不是说带回家。

He said that he was gonna throw them in a trash can, not even bring them back home.

550

Ránhòu wǒ jiā lǐmiàn rén ne jiù huì juéde bǐjiào jìhuì

然后我家里面人呢就会觉得比较忌讳

But it was a taboo for my family and relatives,

551

cóng fénmù nàbian dài huíjiā de dōngxi,

从坟墓那边带回家的东西，

(because) they felt that things brought back from the grave

Chinese Girl Talks About Her Experience of Marrying a Foreigner in China

552

tāmen dōu huì juéde shì bùhǎo de. | Dui

他们都会觉得是不好的。| 对

were not good. | Right.

553

Suǒyǐ zhè shì tā bùnéng lǐjiě de.

所以这是他不能理解的。

So this was something he couldn't understand.

554

Nà dāngshí nǐ de qīnqi men kàndào tā zhèyàng de xíngwéi,

那当时你的亲戚们看到他这样的行为，

When your relatives saw what (Jacob) did,

555

tāmen shì shénme fǎnyìng?

他们是什么反应？

what was their reaction?

556

Tāmen jiù juéde hěn qíguài,

他们就觉得很奇怪，

They thought it was strange,

557

dànshì tāmen yě lǐjiě jiùshì wàiguórén de xiǎngfǎ shì bù yīyàng de.

但是他们也理解就是外国人的想法是不一样的。

but at the same time, they understood that foreigners think differently.

Chinese Girl Talks About Her Experience of Marrying a Foreigner in China

558

Háiyǒu yī jiàn shì shì yīnwèi wǒmen zài zhèbiān mǎi le yī liàng èrshǒuchē ma,

还有一件事是因为我们在这边买了一辆二手车嘛，

Another thing is when we bought a used car,

559

shì wǒ biǎojiěfu bāng wǒ yīqǐ qù xuǎn de, zhè èrshǒuchē

是我表姐夫帮我一起去选的，这二手车

my cousin-in-law helped me choose one.

560

Mǎi le zhīhòu, tā jiù gàosu wǒ

买了之后，他就告诉我

After buying it, he told me that

561

nǐ zuìhǎo háishi ná yòuzi shuǐ qù qīnglǐ yīxià.

你最好还是拿柚子水去清理一下。

I'd better clean it with grapefruit (leaves) water.

562

Yě bùshì shuō zhēnde shì qù cā gānjìng,

也不是说真的是去擦干净，

It wasn't really for cleaning,

563

érshì shuō bǎ bùhǎo de dōngxi gěi qùdiào.

而是说把不好的东西给去掉。

Chinese Girl Talks About Her Experience of Marrying a Foreigner in China

but rather for getting rid of bad (spiritual) things.

564

Yīnwèi nǐ yě bù zhīdào qián yī gè chēzhǔ tā zuò le shénme

因为你也不知道前一个车主他做了什么

Because you don't know what the previous owner did

565

huòzhě fāshēng le shénme jiāotōng shìgù.

或者是发生了什么交通事故。

or if there were any traffic accidents.

566

Suīrán shuō wǒmen zhège niánjì de,

虽然说我这个年纪的，

Although people our age,

567

jiùshì niánqīng de yī bèi bù tài xiāngxìn míxìn,

就是年轻的一辈不太相信迷信，

the younger generation doesn't really believe in superstition,

568

dàn duōduōshǎoshǎo háishi huì yǒuyǐngxiǎng,

但多多少少还是会有影响，

we have been influenced more or less

569

bìjìng zài zhèr shēngzhǎng le èrshí duō nián.

Chinese Girl Talks About Her Experience of Marrying a Foreigner in China

毕竟在这儿生长了二十多年。

because after all, we've lived here for decades.

570

Nà tā yǒu shuō shénme ma? | Tā wúfǎ lǐjiě

那他有说什么吗? | 他无法理解

So did he say anything? | He couldn't understand.

571

Dànshì duì tā láishuō yòu méiyǒu sǔnhài,

但是对他来说又没有损害,

But it didn't hurt him in any way,

572

suǒyǐ tā yě méiyǒu duō shuō shénme.

所以他也没有多说什么。

so he didn't say much.

573

Zài biǎodá qínggǎn shàngmiàn,

在表达情感上面,

In expressing feelings,

574

nǐ juéde nǐmen liǎ yǒuméiyǒu wénhuà shàng de chāyì?

你觉得你们俩有没有文化上的差异?

do you think there are cultural differences between you two?

575

Chinese Girl Talks About Her Experience of Marrying a Foreigner in China

Wǒ juéde wǒmen zài biǎodá qínggǎn shàng shì tǐnghǎo de,

我觉得我们在表达情感上是挺好的，

I think we're pretty good at expressing our feelings

576

yīnwèi tā huì biǎodá chū tā xiǎng...

因为他会表达出他想...

because he will tell me that he misses...

577

tā xiǎng wǒ, ài wǒ zhèxiē tā dōu huì shuō.

他想我、爱我这些他都会说。

He will say things like "I miss you" or "I love you".

578

Wǒ yě shì bèi tā dài zhe,

我也是被他带着，

(Because) I have been influenced by him,

579

tā zhèyàng fǎnkuì chūlai, wǒ yě huì zhèyàng fǎnkuì huíqu.

他这样反馈出来，我也会这样反馈回去。

when he gives me this feedback, I will respond.

580

Xiāngbǐ yú wǒ gēn wǒ qián nányǒu zài yìqǐ,

相比于我跟我前男友在一起，

Compared to me being with my ex-boyfriend,

Chinese Girl Talks About Her Experience of Marrying a Foreigner in China

581

zìjǐ gǎnjuédao zuì dà de qūbié jiùshì

自己感觉到最大的区别就是

the biggest difference I feel is that

582

Zhōngguó nánshēng kěnéng bùtài huì biǎodá zìjǐ de qíngǎn.

中国男生可能不太会表达自己的情感。

Chinese guys might not be very good at expressing their feelings.

583

Nǐ shì gèng xǐhuan duìfāng biǎodá háishi bù biǎodá?

你是更喜欢对方表达还是不表达？

Do you prefer a guy who expresses his feelings or not?

584

Biǎodá de huì gèng hǎo yīxiē,

表达的会更好一些，

It's better for him to express it

585

yīnwèi nǐ huì gǎnjuédao tā shì guānxīn nǐ, tā shì ài nǐ de

因为你会感觉到他是关心你，他是爱你的

because you will understand that he cares about you and that he loves you,

586

ér bùshì ràng nǐ qù cāicè, nǐ zhè duō lèi a!

而不是让你去猜测，你这多累啊！

instead of letting you guess. How tiring it would be!

Chinese Girl Talks About Her Experience of Marrying a Foreigner in China

587

Háiyǒu jiùshì tā lǎoshi huì wèn wèishénme.

还有就是他老是会问为什么。

Also, he always asks me “why”.

588

Yīnwèi tāmen de jiàoyù fāngshì, tāmen huì gèng zhuīgēn dàodǐ.

因为他们的教育方式，他们会更追根到底。

Because of the way they were educated, they like to get to the bottom of (things).

589

Ránhòu Zhōngguó rén de jiàoyù fāngshì jiùshì gàosu nǐ,

然后中国人的教育方式就是告诉你，

But Chinese way of education is that if we tell you something,

590

jiùshì zhège jiùshì zhège

就是这个就是这个

that's it.

591

Wǒmen yǒu gè biāozhǔn dá'àn de | Shì de

我们有个标准答案的 | 是的

We have a standard answer (for things). | Right.

592

Ránhòu wǒmen huì hěn shǎo de qù tíwèn,

然后我们会很少地去提问，

Chinese Girl Talks About Her Experience of Marrying a Foreigner in China

And we rarely ask questions like,

593

jiùshìshuō wèishénme huì shì zhèyàng.

就是说为什么会是这样。

“Why are things the way they are?”

594

Suǒyǐ yǒushíhòu wǒ gàosu tā zuò zhè jiàn shìqing,

所以有时候我告诉他做这件事情，

So sometimes I tell him to do something

595

tā huì wèn wǒ wèishénme,

他会问我为什么，

and he will ask me “why?”.

596

dànshì wǒ zìjǐ yòu jiěshì bù chūlai, ránhòu wǒ yě huì zháojí

但是我自己又解释不出来，然后我也会着急

But I can't explain it and I will feel frustrated.

597

Jiù bǐrúshuō míxìn de nà yī tào, tā huì wèn wǒ wèishénme yào shāoxiāng,

比如说迷信的那一套，他会问我为什么要烧香，

For example, superstitions. He will ask me: “Why burn incense?”

598

wèishénme huì shāozhǐ huòzhě shì fàng nàge biānpào.

Chinese Girl Talks About Her Experience of Marrying a Foreigner in China

为什么会烧纸或者是放那个鞭炮。

Why burn paper (money) and use firecrackers?"

599

Wǒ chángshì qù jiěshì, ránhòu wǒ yě qù Bǎidù qù chá le

我尝试去解释，然后我也去百度去查了

I tried to explain and I even checked it up on Baidu.

600

nàge lǐyóu hái bùgòu chōngfèn, suǒyǐ tā yě shì bùnéng lǐjiě de.

那个理由还不够充分，所以他也是不能理解的。

But the reason (I gave) wasn't good enough, so he still couldn't understand.

601

Huì juéde fán ma, yǒushíhou?

会觉得烦吗，有时候？

Do you find it annoying sometimes?

602

Yǒushíhou huì fán, tèbié shì nǐ zìjǐ yòu jiěshì bù chūlai,

有时候会烦，特别是你自己又解释不出来，

Sometimes, yes. Especially when you cannot explain it

603

zìjǐ yě bùshì tèbié dǒng.

自己也不是特别懂。

or you don't understand it very well yourself.

604

Chinese Girl Talks About Her Experience of Marrying a Foreigner in China

Wǒmen de jiàoyù jiùshì fùmǔ gàosu nǐ shì zhèyàng, nà jiùshì zhèyàng.

我们的教育就是父母告诉你就是这样，那就是这样。

The education we receive is that whatever our parents tell us, that's it.

605

Érqiě shì yǒuyīdiǎn chuánchéng de nàzhǒng xí sú gēn chuántǒng,

而且是有一点传承的那种习俗跟传统，

In addition, some of them are just customs and traditions that have been passed down

606

jiù tā méiyǒu wèishénme,

就它没有为什么，

and cannot be explained.

607

jiùshì jǐ qiānnián yǐlái dàjiā dōu shì zhèyàng zuò de | Shì de

就是几千年以来大家都是这样做的 | 是的

That's what people have been doing for thousands of years. | Right.

608

Wǒ zhīdào jiùshì Zhōng Xī fāng zài shěnměi biāozhǔn shàng

我知道就是中西方在审美标准上

I know that there are some differences in beauty standards

609

huì yǒuyīxiē bùtóng ma,

会有一些不同嘛，

between China and the West.

Chinese Girl Talks About Her Experience of Marrying a Foreigner in China

610

nà zài zhè yī kuài nǐ yǒu fāxiàn dào nǐ liǎ de xiǎngfǎ huì bù yīyàng ma?

那在这一块你有发现到你俩的想法会不一样吗？

So in this regard, have you noticed any difference in the thinking between you two?

611

Tánliàn'ài zhīqián, qíshí wǒ shì háishi tǐng zàiyì zìjǐ de fūsè de,

谈恋爱之前，其实我是还是挺在意自己的肤色的，

Before dating (him), I was actually quite concerned about my skin color

612

yě xiǎng zhe bù ràng zìjǐ shàihēi a huòshì zhǎng quèbān na,

也想着不让自己晒黑啊或是长雀斑哪，

and I would try not to let myself get tanned or get freckles.

613

yě huì huà diǎn zhuāng.

也会化点妆。

Also, I would use makeup (to lighten my skin).

614

Ránhòu zài wǒ zuò hùwài jiàoyù zhège hángyè zhīhòu,

然后在我做户外教育这个行业之后，

But after I started working in the outdoor education industry,

615

wǒ jiù fāxiàn qíshí nàxiē bǐjiào xū yīdiǎn,

我就发现其实那些比较虚一点，

I found that these things are actually rather superficial,

Chinese Girl Talks About Her Experience of Marrying a Foreigner in China

616

wǒ jiù bùtài qù huàzhuāng le, jiù gèng suíyì.

我就不太去化妆了，就更随意。

so I began wearing less makeup and being more casual about it.

617

Nǐ zìjǐ yě méi nàme lèi le, jiù bùhuì qù zàiyì qítā rén de yǎnguāng.

你自己也没那么累了，就不会去在意其他人的眼光。

(This way), you won't feel tired and won't mind too much what other people think of you.

618

Ránhòu gēn tā zàiyìqǐ zhīhòu,

然后跟他在一起之后，

After being with him,

619

tā yě yīzhí zài gēn wǒ shuō hēi qíshí tǐng hǎo de,

他也一直在跟我说黑其实挺好的，

he would tell me that actually, being tanned is a good thing.

620

érqiě duì tāmen láishuō, nǐ yǒu quèbān qíshí shì hěn kě'ài de yīzhǒng

而且对他们来说，你有雀斑其实是很可爱的一种

In addition, having freckles will actually make you look cuter in (foreigners') eyes.

621

Shuō de shì wǒ ma?

Chinese Girl Talks About Her Experience of Marrying a Foreigner in China

说的是我吗？

Are you talking about me?

622

Suǒyǐ wǒ xiànzài yě bùtài huì zàihu zìjǐ de fūsè shì bái huòzhě shì hēi.

所以我现在也不太会在乎自己的肤色是白或者是黑。

So now, I don't care too much whether my skin is white or dark.

623

Háiyǒu yī gè shì guānyú guòjié de zhège fāngmiàn.

还有一个是关于过节的这个方面。

Another point is about celebrating festivals.

624

Xiàng Zhōngguó rén, jiù yī duì couple

像中国人，就一对 couple

Chinese couples

625

tāmen guò Qíng rén jié huòzhě shì guò Chūn jié,

他们过情人节或者是过春节，

like to celebrate Valentine's Day or the Spring Festival

626

tāmen dōu huì hù xiāng fā hóng bāo.

他们都会互相发红包。

by sending each other "red envelopes" (online, containing money).

627

Chinese Girl Talks About Her Experience of Marrying a Foreigner in China

Zhège shì hěn chángjiàn. | Shì hùxiāng fā ma?

这个是很常见。| 是互相发吗？

This is very common. | Sending each other?

628

Qíshí dàduōshù dōu shì nánshēng fāgěi nǚshēng, ér bùshì hùxiāng fā.

其实大多数都是男生发给女生，而不是互相发。

Actually, mostly guys will send girls (money), not the other way around.

629

Fā yī gè wǔ èr líng, shì ba?

发一个 520，是吧？

Sending 520 (yuan), right?

630

Érqiě wǒmen de Qíng rén jié yǒu hěn duō.

而且我们的情人节有很多。

Also, we have many Valentine's Days (in a year).

Note: The pronunciation of 520 sounds like "I love you" in Chinese.

631

Shì ya! Yī gè Xīfāng de Qíng rén jié, Èryuè shísi

是呀！一个西方的情人节，二月十四

Right! There is the Western Valentine's Day which is on February 14

632

ránhòu Qīxī yòu shì Qíng rén jié

然后七夕又是情人节

and the Chinese Valentine's Day (in August).

Chinese Girl Talks About Her Experience of Marrying a Foreigner in China

633

Háiyǒu wǔ èr líng, wǔ yuè èr shí hào | Duì... tài duō jié le!

还有 520, 五月二十号 | 对...太多节了!

And May 20th (the 520). | Right, so many of them!

634

Ránhòu zài nǚshēng de shēngrì! | Shì

然后再女生的生日! | 是

In addition, girls' birthdays! | Right!

635

Wǒmen de guānniàn dōu shì zhǐyào liǎng gè rén zàiyìqǐ,

我们的观念都是只要两个人在一起,

Our thinking is that as long as we are together,

636

měitiān dōu shì Qíng rén jié.

每天都是情人节。

every day can be Valentine's Day.

637

Nǐ juéde tā shì yī gè làngmàn de rén ma?

你觉得他是一个浪漫的人吗?

Do you think he is romantic?

638

Wǒ juéde tā shì yī gè làngmàn de rén.

我觉得他是一个浪漫的人。

Chinese Girl Talks About Her Experience of Marrying a Foreigner in China

I think he is.

639

Tā huì xiǎng zěnmeyàng gěi wǒ jīngxǐ.

他会想怎么样给我惊喜。

He likes to figure out ways to give me surprises.

640

Jiù xiàng nàge qiúhūn | Duì, qiúhūn shì yī gè

就像那个求婚 | 对，求婚是一个

Just like how he proposed to you, | Right, that was one.

641

zěnmeyàng dōu bù gàosu nǐ.

怎么样都不告诉你。

and how he wouldn't tell you about it.

642

Háiyǒu yī gè shì wǒ shēngri

还有一个是我生日

Another one is on my birthday.

643

Wǒmen shì dào wàidì qù dàgài yī liǎng gè xīngqī,

我们是到外地去大概一两个星期，

We went out of town for about a week or two,

644

ránhòu tā zhīdào dāngshí wǒ zài kàn yī liàng gāngqín.

Chinese Girl Talks About Her Experience of Marrying a Foreigner in China

然后他知道当时我在看一辆钢琴。

and he knew that I was checking out a piano.

645

Nà shì yī tái èrshǒu gāngqín, tā zhīdào wǒ yīzhí xiǎngyào

那是一台二手钢琴，他知道我一直想要

It was a second-hand piano and he knew I always wanted it.

646

Tā jiù tōutōu de liánxì wǒ péngyou, ràng wǒ péngyou bāng mǎi,

他就偷偷地联系我朋友，让我朋友帮买，

So he secretly asked my friend to buy it for him

647

ránhòu yùn guòqu fàng dào jiālǐ.

然后运过去放到家里。

and ship it to our home.

648

Wǒ dāngshí wǒ shá dōu bù zhīdào.

我当时我啥都不知道。

I didn't know anything about this at the time.

649

Tā hái liánxì le wǒ jiā lǐmiàn wǒ māma wǒ dìdì

他还联系了我家里面我妈妈我弟弟

He even contacted my mother and brother

650

Chinese Girl Talks About Her Experience of Marrying a Foreigner in China

bāngmáng nòng zhège gāngqín guòqu.

帮忙弄这个钢琴过去。

to help get the piano.

651

Dāng wǒ huí dào jiā dǎ kāi shuō, zěnme dōu biàn le?

当我回到家打开说，怎么都变了？

When I got home and opened the door, I said: "Why does everything look different?"

652

érqiě hái yǒu yī liàng gāngqín! Tā jiù shuō shēng rì kuài le!

而且还有一辆钢琴！他就说生日快乐！

And there is a piano!" Then he said "Happy Birthday!".

653

Nǎ nǐ dāng shí shì bù shì hěn gǎn dòng?

那你当时是不是很感动？

Were you touched by it?

654

Duì, wǒ dāng shí hěn gǎn dòng | Yǒu méi yǒu kū?

对，我当时很感动 | 有没有哭？

Yes, very much! | Did you cry?

655

Ránhòu hái yǒu yī gè shì Qíng rén jié de shí hòu,

然后还有一个是情人节的时候，

The other time is on a Valentine's Day.

Chinese Girl Talks About Her Experience of Marrying a Foreigner in China

656

wǒmen ǒu'ěr yě huì guò Qíng rén jié

我们偶尔也会过情人节

We occasionally celebrate Valentine's Day.

657

Tā mǎi le yī gè lǐ wù, wǒ zhī dào tā mǎi le lǐ wù,

他买了一个礼物，我知道他买了礼物，

He bought a present and I knew that he had done so.

658

ránhòu tā yě zhī dào wǒ mǎi le gè lǐ wù.

然后他也知道我买了个礼物。

He also knew that I bought him a present as well.

659

Dàn shì wǒmen hù xiāng dōu méi yǒu shuō

但是我们互相都没有说

But we didn't tell each other (what the present was).

660

Ránhòu dào nà tiān wǒmen hù xiāng gěi lǐ wù de shí hou

然后到那天我们互相给礼物的时候

On that day when we were giving each other our presents,

661

cái zhī dào wǒmen mǎi de shì tóng yī yàng de dōng xī. | Mǎi le shén me?

才知道我们买的是同一样的东西。 | 买了什么？

we found out that we bought each other the same kind of thing. | What was it?

Chinese Girl Talks About Her Experience of Marrying a Foreigner in China

662

Wǒ gěi tā mǎi le yī gè ěrjī, jiùshì Boss ěrjī

我给他买了一个耳机，就是 Boss 耳机

I bought him a Boss headset

663

ránhòu tā gěi wǒ mǎi le yī gè Lányá ěrjī!

然后他给我买了一个蓝牙耳机！

and he bought me a Bluetooth headset!

664

Wa! Zhège shì zhēn de shì xīn yǒu língxī le ai!

哇！这个真的是心有灵犀了唉！

Wow! You guys could read each other's mind!

665

Duì, dāngshí wǒmen dōu zhīdào wǒmen quē yī gè ěrjī.

对，当时我们都知道我们缺一个耳机。

Right. We knew that we both needed a headset.

666

Nǐmen píngcháng zài yìqǐ shēnghuó yǒu mòqì ma?

你们平常在一起生活有默契吗？

Do you two usually understand each other very well in everyday life?

667

Tǐng yǒu mòqì de, érqǐè shì fēngōng hézuò jiù bǐjiào hǎo.

挺有默契的，而且是分工合作就比较好。

Chinese Girl Talks About Her Experience of Marrying a Foreigner in China

Yes, and we make a good team in sharing responsibilities.

668

Tèbié shì wǒmen xiànzài yǒu bǎobǎo le, gèng xūyào fēngōng hézuò.

特别是我们现在有宝宝了，更需要分工合作。

Especially now that we have a baby, it's even more necessary to share responsibilities.

669

Chū wéirén mǔ shì shénmeyàng de gǎnshòu?

初为人母是什么样的感受？

How does it feel to be a mother for the first time?

670

Shǒuxiān shì bǐjiào lèi! Dànshì ne tòng bìng kuàilè zhe ma,

首先是比较累！但是呢痛并快乐着嘛，

First of all, it's tiring! But I feel happy at the same time

671

yīnwèi nǐ huì kàndào nǐ chuàngzào le yī gè xiǎoxiǎo de shēngmìng mànman de zhǎng dà,

因为你会看到你创造了一个小小的生命慢慢地长大，

because you can watch the life you created grow and develop as a person.

672

cóng tā jiùshì zhǐ huì kū, zhǐ huì chī dōngxi,

从他就是只会哭，只会吃东西，

(Seeing him growing up) from a baby who could only cry, eat,

Chinese Girl Talks About Her Experience of Marrying a Foreigner in China

673

zhǐ huì lā, zhǐ huì shuìjiào de yī gè shēngmìng,

只会拉，只会睡觉的一个生命，

poo and sleep

674

ránhòu dào xiànzài tā néng xiào, néng pǎo,

然后到现在他能笑、能跑、

to now someone who can laugh, run,

675

néng zǒu, jiù gǎnjué hěn zìhào,

能走，就感觉很自豪。

and walk, makes me proud.

676

Ránhòu yě huì fēicháng ài zìjǐ de hái zi.

然后也会非常爱自己的孩子。

Also, I love him very much.

677

Bǎobǎo xiànzài duō dà le?

宝宝现在多大了？

How old is your baby now?

678

Bǎobǎo xiànzài shí yī gè yuè.

宝宝现在十一个月。

He is 11 months old.

Chinese Girl Talks About Her Experience of Marrying a Foreigner in China

679

Tā xiànzài zěnmeyàng le?

他现在怎么样了?

How is he doing now?

680

Tā xiànzài shēntǐ zhuàngkuàng tèbié hǎo, jiùshì néng chī néng shuì,

他现在身体状况特别好, 就是能吃能睡,

He is very healthy at the moment. He eats and sleeps well.

681

ránhòu xiànzài yě huì zǒu le, zài yīyī yaya de xué shuōhuà.

然后现在也会走了, 在咿咿呀呀地学说话。

He can walk and is babbling now.

682

Yǒu kǎolǜ yào èr tāi sān tāi ma?

有考虑要二胎三胎吗?

Have you considered having a second or a third child in the future?

683

Mùqián méiyǒu, yīnwèi...

目前没有, 因为...

Not at the moment, because...

684

Huòzhě shì xiàofǎng tā fùmǔ, yào jiǔ tāi?

或者是效仿他父母, 要九胎?

Chinese Girl Talks About Her Experience of Marrying a Foreigner in China

Or follow Jacob's parents' footsteps by having 9 kids?

685

Nà jiù bùhuì! Tài duō le!

那就不会！太多了！

No way! That will be too many!

686

Bǎobǎo zài Yángshuò zhèbiān chūshēng de, duì ba? | Shì de

宝宝在阳朔这边出生的，对吧？ | 是的

Your baby was born in Yangshuo, right? | Yes.

687

Tā chūshēng hòu shì shàng le wǒmen zhèbiān de hùkǒu de ma?

他出生后是上了我们这边的户口的吗？

Did he register on a local "hukou" after he was born?

688

Shàng de shì Zhōngguó de hùjí,

上的是中国的户籍，

Yes, he is registered on the Chinese "hukou" system.

689

yīnwèi mùqián wǒmen shì zài Zhōngguó shēnghuó,

因为目前我们是在中国生活，

Because we are currently living in China,

690

rúguǒ shì háishi yòng de hùzhào, nà tā de yībǎo yòu bùnéng bànlǐ

Chinese Girl Talks About Her Experience of Marrying a Foreigner in China

如果是还是用的护照，那他的医保又不能办理

so if he were to use a passport, he wouldn't be able to get medical insurance

691

ránhòu hái děi shēnqǐng yī gè tèbié de yī gè zhèng, tā dāi zài zhèbiān

然后还得申请一个特别的一个证，他待在这边

and he would need a special permit in order to stay here.

692

Bùrán tā hái děi bàn yī gè qiānzhèng, suǒyǐ jiù bǐjiào máfan.

不然他还得办一个签证，所以就比较麻烦。

Or, he would need to get a visa, which would be a hassle.

693

Jiùshì Zhōngguó hùjí shì bǐjiào fāngbiàn yīxiē

就是中国户籍是比较方便一些

So it's more convenient to be on the Chinese "hukou" system.

694

Háizi shíbā suì zhīqián shì kěyǐ zài zhuǎnhuàn guójí de.

孩子十八岁之前是可以再转换国籍的。

He will be able to change his nationality before he turns 18.

695

Nà tā shì kěyǐ gēn qítā de Zhōngguó xiǎohái yīyàng

那他是可以跟其他的中国小孩一样

Can he go to school and take the college entrance examination

696

Chinese Girl Talks About Her Experience of Marrying a Foreigner in China

zhèngcháng de shàngxué, zhèngcháng de cānjiā gāokǎo ma?

正常地上学，正常地参加高考吗？

just like the other Chinese children?

697

Tā xiànzài shì Zhōngguó gōngmín,

他现在是中国公民，

He is a Chinese citizen,

698

suǒyǐ suǒyǒu de qítā háizi xiǎngshòu de fúli

所以所有的其他孩子享受的福利

so he can enjoy the same rights and benefits as other Chinese children

699

huòzhě shì dúshū zhèngcè tā dōu shì kěyǐ xiǎngshòu de.

或者是读书政策他都是可以享受的。

and the same policy for schooling will apply to him.

700

Xiànzài zhè xiǎohái wánquán shì nǐ liǎ dài de ma?

现在这小孩完全是你俩带的吗？

Do you guys take care of your child all by yourselves

701

Háishi shuō māma yǒu bāngmáng?

还是说妈妈有帮忙？

or does your mother help?

Chinese Girl Talks About Her Experience of Marrying a Foreigner in China

702

Duì, mùqián dōu shì wǒmen liǎ yīqǐ dài bǎobǎo.

对，目前都是我们俩一起带宝宝。

Yes, we're taking care of him by ourselves.

703

Māma yě xiǎng bāngmáng, dànshì Jacob tā de guānniàn jiùshì

妈妈也想帮忙，但是 Jacob 他的观念就是

My mother does want to help, but from Jacob's perspective,

704

yīnggāi shì wǒmen zìjǐ de zérèn, ér bùshì wǒ māma de zérèn.

应该是我们自己的责任，而不是我妈妈的责任。

this is our responsibility, not hers.

705

Kěnéng ǒu'ěr wǒmen máng de shíhou,

可能偶尔我们忙的时候，

(However,) when we're busy,

706

wǒ māma kěyǐ bāng zhàokàn shí dào èrshí fēnzhōng, bànge xiǎoshí

我妈妈可以帮照看十到二十分钟，半个小时

my mother helps look after him for 10 to 30 minutes.

707

Nǐ huì xīwàng māma bāngmáng ma?

你会希望妈妈帮忙吗？

Do you want your mother to help?

Chinese Girl Talks About Her Experience of Marrying a Foreigner in China

708

Wǒ juéde xiànzài zhèyàng zhuàngtài háishi tǐng hǎo de,

我觉得现在这样状态还是挺好的，

I think the current state is pretty good

709

yīnwèi wǒ bùshì gǎnjué dào tèbié de lèi, ránhòu xūyào qítā de rén bāngmáng,

因为我不是感觉到特别的累，然后需要其他的人帮忙，

because I don't feel too tired and I don't need a hand from others

710

yīnwèi Jacob tā qíshí fēndān le hěn dà yībùfen.

因为 Jacob 他其实分担了很大一部分。

since Jacob is sharing a big part of the responsibility.

711

Tā huì gēn tā wán, qù zhàogu tā? | Dui

他会跟他玩，去照顾他？ | 对

Does he take care of him and play with him? | Yes.

712

Tā zhàogu de hǎo ma? | Tǐng hǎo de

他照顾得好吗？ | 挺好的

Is he good at this? | Very good.

713

Yīnwèi tā yǒu hěn duō de xiōngdìjiěmèi, suǒyǐ tā yǒu hěn duō de jīngyàn.

因为他有很多的兄弟姐妹，所以他有很多的经验。

Chinese Girl Talks About Her Experience of Marrying a Foreigner in China

Since he has so many siblings, he's got a lot of experience.

714

Duì duì duì... tā shì lǎodà!

对对对... 他是老大!

That's right! He's the oldest (child in his family)!

715

Nà tā huì gēn nǐ fēndān jiā tíng de jiā wù huó?

那他会跟你分担家庭的家务活?

Does he share housework with you?

716

Pēngrèn zhèxiē jīběnshàng shì wǒ zuò,

烹饪这些基本上是我做,

In the past, when I cooked,

717

ránhòu zhīqián tā dōu huì bāngmáng xǐwǎn zhīlèi de.

然后之前他都会帮忙洗碗之类的。

he would wash the dishes and so on.

718

Ránhòu xiànzài yǒu bǎobǎo le dōu shì chīwán zhīhòu

然后现在有宝宝了都是吃完之后

But now that we have a baby,

719

tā jiù dài zhe bǎobǎo, yàobù jiùshì wèi tā huòzhě shì péi tā wán,

Chinese Girl Talks About Her Experience of Marrying a Foreigner in China

他就带着宝宝，要不就是喂他或者是陪他玩

he usually takes care of him after eating. He will either feed him, play with him

720

huòshì dài tā xǐzǎo zhīlèi de.

或是带他洗澡之类的。

or give him a shower

721

Ránhòu wǒ jiù shōushi shōushi. Tā yě huì bāng xǐ yīfu a

然后我就收拾收拾。他也会帮洗衣服啊

while I do the cleaning. He also helps with the laundry.

722

Qíshí dàjiā dōu shì fēngōng hézuò de.

其实大家就是分工合作的。

Actually, we share our responsibilities (equally).

723

Hǎo, fēichángǎnxiè Jane

好，非常感谢 Jane

Okay, we give thanks to Jane

724

gěi wǒmen fēnxiǎng le tā zài zhè duàn kuàguó liàn dāngzhōng

给我们分享了她在这段跨国恋当中

for sharing her experience of being in an international marriage,

725

Chinese Girl Talks About Her Experience of Marrying a Foreigner in China

suǒtǐyàndàode ZhōngXī wénhuà chāyì

所体验到的中西文化差异

for talking about the cultural differences between China and the West

726

yǐjí tā chū wéirén mǔ de gǎnshòu.

以及她初为人母的感受。

as well as how she felt being a mother for the first time.

727

Nà rúguǒ nǐ xǐhuan zhège shìpín dehuà,

那如果你喜欢这个视频的话，

If you like this video,

728

jiù qǐng gěi tā diǎnzàn, zhuǎnfā bìng dìngyuè wǒmen de píndào!

就请给它点赞、转发并订阅我们的频道！

please give it a “like”, share and subscribe to our channel!

729

Wǒmen xiàqī zàijiàn! Báibái! | BáiBái!

我们下期再见！拜拜！ | 拜拜！

See you next time! Bye! | Bye!

Chinese Girl Talks About Her Experience of Marrying a Foreigner in China